140 mm
145 mm
145 mm
140 mm
Page size: 145x210 mm

SILVERCREST®

PDF ONLINE
www.lidl-service.com

HAND BLENDER SSMKP 350 A1

GB CY
HAND BLENDER
Operation and safety notes

HU
BOTMIXER
Kezelési és biztonsági utalások

SI
PALIČNI MEŠALNIK
Navodila za upravljanje in varnostna opozorila

CZ
TYČOVÝ MIXÉR
Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

SK
TYČOVÝ MIXÉR
Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

HR
ŠTAPNI MIKSER
Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost

RS
ŠTAPNI MIKSER
Napomene o upotrebi i bezbednosti

RO
MIXER VERTICAL
Instrucțiuni de utilizare și de siguranță

BG
ПАСАТОР
Инструкции за обслужване и безопасност

GR CY
ΡΑΒΔΟΜΠΛΕΝΤΕΡ
Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας

DE AT BE CH
STABMIXER
Bedienungs- und Sicherheitshinweise

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG13596A/HG13596B
Version: 10/2025

IAN 520499_2504

3

IAN 520499_2504

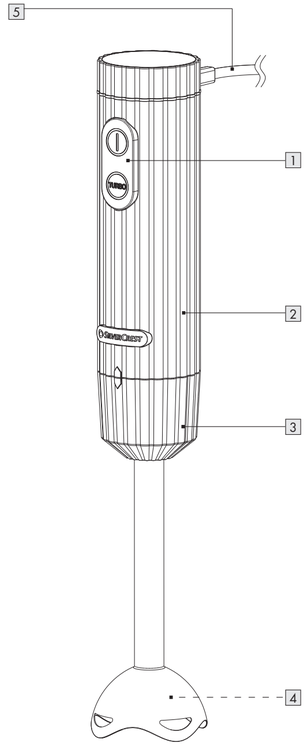
HU SI CZ SK
HR RO BG

GB/CY	Operation and safety notes	Page	5
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	14
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	23
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	34
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	43
HR	Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost	Stranica	52
RS	Napomene o upotrebi i bezbednosti	Strana	61
RO	Instrucțiuni de utilizare și de siguranță	Pagina	71
BG	Инструкции за обслужване и безопасност	Страница	80
GR/CY	Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας	Σελίδα	91
DE/AT/BE/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	101

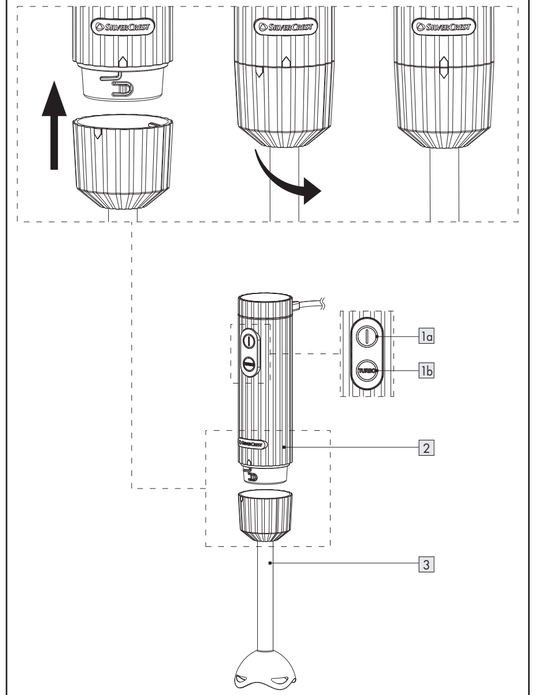
00_520499_2504_HU_SI_CZ_SK_HR_RO_BG_Cover.indd 1-4
1/9/2025 12:14:06

140 mm
145 mm
145 mm
140 mm

A



B



00_520499_2504_HU_SI_CZ_SK_HR_RO_BG_Cover.indd 5-4
1/9/2025 12:14:06

Warnings and symbols used ..... Page 6
Introduction ..... Page 6
Intended use ..... Page 7
Scope of delivery ..... Page 7
Description of parts ..... Page 7
Technical data ..... Page 7
Safety instructions ..... Page 7
Before first use ..... Page 10
Operation ..... Page 10
Assembly ..... Page 10
Turning the product on/off ..... Page 10
Recipes ..... Page 11
Green pesto ..... Page 11
Oatmeal smoothie with fruit ..... Page 11
Sweet Fruit Spread ..... Page 11
Banana milk ..... Page 11
Mayonnaise ..... Page 12
Cleaning and care ..... Page 12
Maintenance ..... Page 12
Storage ..... Page 12
Disposal ..... Page 12
Warranty ..... Page 13
Warranty claim procedure ..... Page 13
Service ..... Page 13

520499_2504_HU_SI_CZ_SK_HR_RO_BG_03.indb 5 1/9/2025 12:21:10

Warnings and symbols used

The following warnings are used in this user manual and on the packaging:

⚠	**DANGER!** This symbol in combination with the signal word "Danger" marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.	~	Alternating current/voltage
		W	Watts
⚠	**WARNING!** This symbol in combination with the signal word "Warning" marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.	ⓘ	**NOTE:** This symbol in combination with "Note" provides additional useful information.
			Use the product in dry indoor spaces only.
⚠	**CAUTION!** This symbol in combination with the signal word "Caution" marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.		Food safe: This product has no adverse effect on taste or smell of the food.
			Symbol for a protection class II product
	Safety information Instructions for use		

HAND BLENDER

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

PDF ONLINE
www.lidl-service.com

You can download and view this and numerous other manuals at www.lidl-service.com. By scanning this QR code, you will be taken straight to the Lidl service website (www.lidl-service.com) where you can open your instruction manual by entering the article number (IAN) 520499_2504.

520499_2504_HU_SI_CZ_SK_HR_RO_BG_03.indb 6 1/9/2025 12:21:10

Intended use

This product is suitable for puréeing and mixing soups and other food.

The product is intended only for preparing foods.

The product is designed solely for domestic use. It is not intended for commercial use.

Any other use not mentioned in these instructions may cause a damage to the product or create a serious risk of injury.

The manufacturer accepts no liability for damages caused by improper use.

Scope of delivery

After unpacking the product, check if the delivery is complete and if all parts are in good condition. Remove all packaging materials before use.

1 × Drive unit
1 × Blender
1 × Short manual
1 × Quick Start Guide

Description of parts

(Fig. A)

1a button
1b button
2 Drive unit
3 Blender
4 Blades
5 Power cord with power plug

Technical data

Input voltage:	220–240 V~, 50–60 Hz
Protection class:	II
Power consumption:	350 W
Power consumption in off mode:	0.0 W

Safety instructions

BEFORE USING THE PRODUCT, PLEASE FAMILIARISE YOURSELF WITH ALL OF THE SAFETY INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR USE! WHEN PASSING THIS PRODUCT ON TO OTHERS, PLEASE ALSO INCLUDE ALL THE DOCUMENTS!

In the case of damage resulting from non-compliance with these operating instructions the guarantee claim becomes invalid! No liability is accepted for consequential damage! In the case of material damage or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions, no liability is accepted!

Children and persons with disabilities

⚠WARNING! RISK OF LOSS OF LIFE OR ACCIDENT TO INFANTS AND CHILDREN!

520499_2504_HU_SI_CZ_SK_HR_RO_BG_03.indb 7 1/9/2025 12:21:10

Never leave children unsupervised with the packaging material. The packaging material represents a danger of suffocation. Children frequently underestimate the dangers. Keep children away from the product and packaging material at all times.

- This product shall not be used by children. Keep the product and its cord out of reach of children.
- The product can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
- Children shall not play with the product.

Intended use

⚠ **WARNING!** Misuse may lead to injury. Use this product solely in accordance with these instructions.

⚠ Do not attempt to modify the product in any way.

Electrical safety

⚠ **DANGER! Risk of electric shock!** Never attempt to repair the product yourself. In case of malfunction, repairs are to be conducted by qualified personnel only.

⚠ **WARNING! Risk of electric shock!** Do not immerse the product's electrical components in water or other liquids. Never hold the product under running water.

⚠ **WARNING! Risk of electric shock!** Never use a damaged product. Disconnect the product from the power supply and contact your retailer if it is damaged.

⚠ **WARNING! Risk of electric shock!** Do not use the product next to a sink or in moist areas.

- Before connecting the product to the power supply, check that the voltage and current rating corresponds with the power supply details shown on the product's rating label.
- To avoid damaging the power cord, do not squeeze, bend or chafe it on sharp edges. Keep it away from hot surfaces and open flames as well.

520499_2504_HU_SI_CZ_SK_HR_RO_BG_03.indb 8 1/9/2025 12:21:10

- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Pull the power plug and not the cable itself to disconnect the product from the power supply.
- Do not wrap the power cord around the product. Connect the product to an easily reachable electrical outlet so that in case of an emergency the product can be unplugged immediately.
- Do not operate the product with wet hands. Do not touch the product with wet hands.

Operation

⚠ **WARNING!** Potential injury from misuse. Care shall be taken when handling the sharp cutting blades, emptying the containers and during cleaning.

- If you notice any smoke or unusual noises, immediately disconnect the product from the power supply. Have the product checked by a specialist before continued use.
- Always operate the product on an even, stable and clean surface.
- Always disconnect the appliance from the power supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.

⚠ **WARNING!** Switch off the appliance and disconnect from power supply before changing accessories or approaching parts that move in use.

- Refer to the chapter "Cleaning and care" for instructions on how to clean the product.
- The product shall only be used with the supplied accessory.
- The product shall only be used with the supplied accessory.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
  - staff kitchen areas in shops, offices, and other working environments;
  - farm houses;
  - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
  - bed and breakfast type environments.

520499_2504_HU_SI_CZ_SK_HR_RO_BG_03.indb 9 1/9/2025 12:21:10

Before first use

- Remove all the packaging materials.
- Clean the product (see “Cleaning and care”).

Operation

Assembly

(Fig. B)

1. Put the blender 3 on the drive unit 2.
2. Turn the blender 3 until ▲ aligns with ▼.
3. Dismount the blender 3 in reverse order.

Turning the product on/off

⚠ **WARNING!** The product has an initial rotary impulse. Hold the product firmly during operation.

ⓘ **NOTES:**

- With this product you can prepare dips, sauces, soups or baby food. We suggest using the product for a maximum of 1 minute at a time and then letting it cool down.
- Let the product rest at least 2 minutes between cycles.
- After 5 continuous operation cycles: Let the product cool to the room temperature before reusing it.

1. Put the blender 3 on the drive unit 2.
2. Give the food into a suitable container (such as a measuring cup).
3. Connect the power plug 5 to a suitable mains socket.
4. Puréeing and mixing food: Press 1a.
5. Switching off: Release 1a and turbo switch .
6. Hold the TURBO 1b button to process the food at a high speed.

ⓘ **Note:** Use the normal speed for soft food and the turbo speed for firmer food.

7. After use: Wait until the blender 3 has come to a complete halt. Disconnect the power plug 5 from the mains socket.
8. Press turbo 1b button for faster blending. You can also blend food directly in a cooking pot or a saucepan.

ⓘ **Note:** Remove the blender 3 as soon as the blade 4 sops rotating.

The following table serves as a guide. Use the recommended processing times so that the appliance does not overheat. If the ingredients are not cooked to your satisfaction after the recommended time, wait until the motor has cooled down before continuing to use the appliance.

We recommend letting the appliance cool down for approx. 1 minute after 1 minute of operation.

INGREDIENTS	RECOMMENDED QUANTITY	SPEED	TIME
Fruit, vegetables	100–200 g	TURBO	approx. 30-60 sec.
Baby food, soups, sauces	100–400 ml	TURBO	approx. 60 sec.
Shakes, milk drinks	100–1000 ml	NORMAL	approx. 60 sec.

520499_2504_HU_SI_CZ_SK_HR_RO_BG_03.indb 10 1/9/2025 12:21:10

Recipes

Green pesto

Ingredients

80 g	Basil
80 ml	Olive oil
2–3 tbsp	Pine nuts
1–2 cloves	Garlic
50 g	Parmesan

Salt and pepper to taste

Preparation

1. Wash the fresh herbs and shake off the water, peel the garlic and cut the Parmesan into small pieces.
2. Put the olive oil and herbs in a mixing bowl and blend with the hand blender for about 10 seconds. If necessary, divide the herbs into two portions and blend one after the other for about 10 seconds each.
3. Add the remaining ingredients to the mixing bowl and blend everything for a further 25–30 seconds until the desired consistency is reached.

Oatmeal smoothie with fruit

Ingredients

1	Banana
1	Kiwi
200 ml	Milk or milk substitute (e.g. oat milk, almond milk)
50 g	Coarse oatmeal flakes
2 tbsp	Linseed
1 tsp	Honey or maple syrup
80 ml	Natural yoghurt

Additional fruit as desired, such as blueberries or strawberries

Preparation

1. Peel the banana and kiwi, and cut them into small pieces.
2. Add all ingredients to a mixing bowl and mix well for approx. 30–60 seconds until the desired consistency is reached.

Sweet Fruit Spread

Ingredients

250 g	Strawberries or other fruit (fresh or frozen)
1 packet (about 125 g)	Preserving sugar without cooking
1 dash	Lemon juice
1 pinch	Pulp of a Vanilla pod

Preparation

1. Wash and clean the strawberries, at the same time removing the green stems. Drain well in a colander, so that you are rid of excess water and the spread is not too watery. Slice larger strawberries into small pieces.
2. Weigh 250 g of strawberries and place in a suitable blender jug.
3. Add a dash of lemon juice.
4. If desired, scrape out and add the pulp of a vanilla pod.
5. Add the contents of the packet of preserving sugar without cooking and mix thoroughly with a hand blender for 45 – 60 seconds. If there are still large pieces in it, allow it to stand for 2 minutes and then purée it again for 60 seconds.
6. Enjoy the fruit spread straight away or pour it into a glass jar with a screw cap and firmly seal it.

Banana milk

Ingredients

1	Banana
250 ml	Milk

Approx. 1 tsp sugar to taste

Preparation

1. Remove the banana peel and cut the banana into pieces.
2. Put the banana, milk and sugar in the mixing bowl and blend with the hand blender.

520499_2504_HU_SI_CZ_SK_HR_RO_BG_03.indb 11 1/9/2025 12:21:10

Mayonnaise

Ingredients

250 ml	Neutral vegetable oil, e.g. rapeseed oil
2	Egg yolks
15 g	Mild vinegar or lemon juice

Salt and pepper to taste

Preparation

1. Add the egg yolk and vinegar to a mixing bowl, hold the hand blender vertically in the bowl, then press and hold the switch 1a/1b.
2. Add the oil in an even, thin stream (within about 1 minute) so that the oil binds to the other ingredients.
3. Afterwards, season with salt and pepper.

Cleaning and care

⚠ **DANGER! Risk of electric shock!** Before cleaning and maintenance: Disconnect the power plug 5 from the mains socket.

ⓘ **NOTE:** To maintain the product's functionality and appearance, it should be cleaned thoroughly after each use.

Part	Cleaning
■ Drive unit 2	⚠ **WARNING!** Never immerse this part in water or other liquids. Do not hold this part under running water. ■ Do not use any abrasive, aggressive cleaners or hard brushes to clean the product. □ Disconnect the power plug 5 from the mains socket before cleaning. □ Clean with a slightly damp cloth. Use a little dish soap if necessary.
■ Blender 3	■ Clean this part thoroughly with hot water and dish soap.

■ Before continued use and storage: Rub all parts dry with a clean cloth.

Maintenance

■ Before each use: Check the product for any visible damage.
■ Apart from the occasional cleaning, the product is maintenance-free.

Storage

■ When not in use, store the product in its original packaging.
■ Store the product in a dry, secure location waway from children.

Disposal

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.

Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.

To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

520499_2504_HU_SI_CZ_SK_HR_RO_BG_03.indb 12 1/9/2025 12:21:10

Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 520499_2504) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the instruction manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

Service

GB **Service Great Britain**
Tel.: 0800 404 7657
E-Mail: owim@lidl.gb

CY **Service Cyprus**
Tel.: 8009 4241
E-Mail: owim@lidl.cy

Serbian mark of conformity

CE

520499_2504_HU_SI_CZ_SK_HR_RO_BG_03.indb 13 1/9/2025 12:21:10

Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok ..... Oldal 15
Bevezető ..... Oldal 15
Rendeltetésszerű használat ..... Oldal 16
A csomagolás tartalma ..... Oldal 16
A részegységek leírása ..... Oldal 16
Műszaki adatok ..... Oldal 16
Biztonsági utasítások ..... Oldal 16
Első használat előtt ..... Oldal 19
Kezelés ..... Oldal 19
Összeszerelés ..... Oldal 19
A termék be-/kikapcsolása ..... Oldal 19
Receptek ..... Oldal 20
Zöld pesto ..... Oldal 20
Zabpehely turmix gyümölccsel ..... Oldal 20
Édes gyümölcskrém ..... Oldal 20
Banánturmix ..... Oldal 20
majonéz ..... Oldal 21
Tisztítás és ápolás ..... Oldal 21
Ápolás ..... Oldal 21
Tárolás ..... Oldal 21
Mentesítés ..... Oldal 21
Garancia ..... Oldal 22
Garanciális ügyek lebonyolítása ..... Oldal 22
Szerviz ..... Oldal 22

02_520499_2504_HU.indd 14 1/9/2025 12:29:04

Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok

Ebben a használati útmutatóban és a csomagoláson az alábbi figyelmeztető jelzésekkel találkozhat:

⚠	**VESZÉLY!** Ez a szimbólum a „Veszély” szó mellett nagy kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az súlyos sérülésekhez vagy halálesethez vezet.	~	Váltóáram/-feszültség
		W	Watt
⚠	**FIGYELMEZTETÉS!** Ez a szimbólum a „Figyelmeztetés” szó mellett közepes kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az súlyos sérülésekhez vagy akár halálesethez is vezethet.	ⓘ	**MEGJEGYZÉS:** Ez a szimbólum a „Megjegyzés” szó mellett hasznos információkra hívja fel a figyelmet.
		⌂	A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja.
⚠	**VIGYÁZAT!** Ez a szimbólum a „Vigyázat” szó mellett alacsony kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az kisebb vagy mérsékelt sérülésekhez vezethet.		Élelmiszerbiztos: A termék nincs kedvezőtlen hatással az élelmiszerek ízére vagy az illatára.
		⧈	A II. védelmi osztályú termék szimbóluma
■ □	Biztonsági információk Használati útmutató		

BOTMIXER

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

PDF ONLINE
www.lidl-service.com

Ez és számos más használati útmutató letölthető és megtekinthető a www.lidl-service.com weboldalon. A QR-kódot beolvasva egyenesen a Lidl szolgáltatási weboldalára (www.lidl-service.com) juthat, ahol a cikkszám (IAN) 520499_2504 megadásával megnyithatja használati útmutatóját.

02_520499_2504_HU.indd 15 1/9/2025 12:29:04

● Rendeltetésszerű használat

A termék levesek és más élelmiszerek pürésítésére és összekeverésére használható.
A termék kizárólag ételek elkészítésére használható.

A termék csak háztartásban használható. Üzleti célokra nem alkalmas.

Az ezen útmutatóban leírt módoktól eltérő használat a termék sérüléséhez és súlyos személyi sérülésekhez vezethet.

A gyártó nem vállal felelősséget a szakszerűtlen használatból adódó károkért.

● A csomagolás tartalma

A termék kicsomagolása után ellenőrizze a csomagolás teljességét és az alkatrészek megfelelő állapotát. Használat előtt távolítson el minden csomagolóanyagot.

1× Meghajtóegység
1× Keverőfej
1× Rövid útmutató
1 × Gyors telepítési útmutató

● A részegységek leírása

(A ábra)

1a gomb
1b gomb
2 Meghajtóegység
3 Keverőfej
4 Pengék
5 Elektromos vezeték csatlakozóval

● Műszaki adatok

Bemenő feszültség:	220–240 V~, 50–60 Hz
Védelmi osztály:	II
Teljesítményfelvétel:	350 W
Teljesítményfelvétel kikapcsolt üzemmódban:	0,0 W

⚠ Biztonsági utasítások

A TERMÉK HASZNÁLATA ELŐTT ISMERKEDJEN MEG MINDEN BIZTONSÁGI ÉS KEZELÉSI UTASÍTÁSSAL! HA A TERMÉKET TOVÁBBADJA, ADJA MELLÉ EZEKET A DOKUMENTUMOKAT IS!

A jelen használati útmutatóban leírtak figyelmen kívül hagyásából adódó károk esetén a garancia érvényét veszti! A következményes károkért nem vállalunk felelősséget! A szakszerűtlen használat vagy a biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyása miatti anyagi károkért és személyi sérülésekért nem vállalunk felelősséget!

Gyermekek és fogyatékkal élők

⚠ FIGYELMEZTETÉS! ÉLETVESZÉLY GYERMEKEK, KISGYERMEKEK SZÁMÁRA!

Soha ne hagyja gyermekeit felügyelet nélkül a csomagolóanyagokkal. A csomagolóanyagok fulladást okozhatnak. A gyermekek gyakran alábecsülik az ezzel kapcsolatos veszélyeket. A gyermekeket mindig

02_520499_2504_HU.indd 16 1/9/2025 12:29:04

tartsa távol a terméktől és a csomagolástól.

- Ez a terméket nem használhatják gyermekek. A készüléket és az elektromos vezetéket tartsa gyermekektől távol.
- A készüléket akkor használhatják csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességű, valamint megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek, ha számukra felügyeletet biztosítanak vagy ha utasításokat kapnak a készülék biztonságos használatával kapcsolatban és megértik az azzal járó veszélyeket.
- Gyermekek nem játszhatnak a termékkel.

Rendeltetésszerű használat

⚠ FIGYELMEZTETÉS!
A szakszerűtlen kezelés sérülésekhez vezethet. A terméket kizárólag ezen használati útmutatónak megfelelően használja.

⚠ Ne próbálja meg a terméket bármilyen módon módosítani.

Elektromos biztonság

⚠ VESZÉLY!
Áramütésveszély! Ne próbálja meg saját kezűleg megjavítani a terméket. Hibás működés esetén a termék javítási munkáit bízza képzett szakemberre.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!
Áramütésveszély! A termék elektromos részeit ne merítse vízbe vagy más folyadékokba. Soha ne tartsa a terméket folyó víz alá.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!
Áramütésveszély! Ne használja a terméket, ha sérült. Ha a termék megsérült, válassza le a hálózati áramról és forduljon az eladójához.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!
Áramütésveszély!
Ne használja a terméket mosdókagylók és nyirkos helyek közelében.

- Mielőtt a terméket az elektromos hálózatra csatlakoztatná ellenőrizze, hogy a hálózat névleges feszültsége megfelel-e a termék adattábláján feltüntetettnek.

02_520499_2504_HU.indd 17 1/9/2025 12:29:04

- Hogy az elektromos vezeték ne sérüljön, azt ne nyomja össze, ne hajlítsa meg és ne vezesse át éles sarkokon. Tartsa forró felületektől és nyílt lángoktól is távol.
- Ha a termék elektromos vezetéke megsérül, a kockázatok elkerülése érdekében azt a gyártónak, a szolgáltatójának, vagy egy annak megfelelő képzettségű szakembernek kell kicserélnie.
- A termék áramellátásának megszüntetéséhez az elektromos vezetéket ne a vezetéknél fogva húzza ki.
- Az elektromos vezetéket ne tekerje a termék köré. A terméket egy jól hozzáférhető konnektorhoz csatlakoztassa, hogy azt vészhelyzet esetén könnyen le tudja választani a hálózatról.
- Ne használja a terméket nedves kézzel. Ne érjen a termékhez vizes kézzel.

Kezelés

⚠ FIGYELMEZTETÉS!
A szakszerűtlen kezelés sérülésekhez vezethet. Az éles pengék kezelése, a tál kiürítése és a tisztítás során legyen körültekintő.

- Ha füstöt vagy szokatlan zajokat észlel, azonnal szüntesse meg a termék áramellátását. Mielőtt a terméket újra használatba venné, vizsgáltassa át egy szakemberrel.
- A terméket csak egyenletes, stabil és tiszta felületen használja.
- Szüntesse meg a termék áramellátását, ha magára hagyja, valamint össze- és szétszerelés és tisztítás előtt.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! A működés során mozgásban lévő alkatrészek és tartozékok cseréje előtt is válassza le a készüléket az elektromos hálózatról.

- A termék tisztításával kapcsolatos utasítások a „Tisztítás és ápolás” részben találhatók.
- A terméket kizárólag a mellékelt alkatrészekkel használja.
- A terméket csak a mellékelt tartozékok szabad használni.
- Ez a készülék háztartási, és ehhez hasonló használatra készült, például:
  - személyzeti konyhába üzletekben, irodákban és más munkahelyi környezetekben;
  - lakóépületekhez;

02_520499_2504_HU.indd 18 1/9/2025 12:29:04

– szállodák, motelek és egyéb szálláshelyek ügyfelei általi használatra;
– szoba reggelivel típusú környezethez.

Első használat előtt

- Távolítsa el a csomagolóanyagokat.
- Tisztítsa meg a terméket (lásd a „Tisztítás és ápolás" c. fejezetet).

Kezelés

Összeszerelés

(B ábra)

1. Illessze rá a keverőfejet 3 a meghajtóegységre 2.
2. Fordítsa a keverőfejet 3 addig, amíg a ⌂ szimbólum a ▼ jelzés felé nem néz.
3. A keverőfej 3 levételéhez járjon el ellenkező sorrendben.

A termék be-/kikapcsolása

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** A termék forgási impulzussal indul el. Működés közben tartsa a terméket erősen.

ⓘ **MEGJEGYZÉSEK:**

- A termék segítségével mártogatósokat, szószokat, leveseket és bébiételeket is elkészíthet. Javasoljuk, hogy a terméket legfeljebb 1 percen keresztül működtesse, majd hagyja a terméket lehűlni.
- A használati ciklusok között hagyja hűlni a terméket legalább 2 percig.
- 5 egymás utáni működési ciklus után: Hagyja a terméket szobahőmérsékletre lehűlni, mielőtt újra használná.

1. Illessze rá a keverőfejet 3 a meghajtóegységre 2.
2. Tegye bele az élelmiszert egy arra alkalmas edénybe (pl. egy mérőpohárba).
3. Dugja be az elektromos csatlakozót 5 egy megfelelő konnektorba.
4. Pürésítés és ételek turmixolása: Nyomja meg a ⏻ gombot 1a.
5. Kikapcsolás: Engedje el a ⏻ gombot 1a és a turbó kapcsolót TURBO.
6. Tartsa lenyomva a TURBÓ TURBO 1b gombot az étel nagy sebességű feldolgozásához.

ⓘ **Megjegyzés:** Lágy ételek esetén a normál sebességet, keményebb ételek esetén a turbó sebességet pedig használja.

7. Használat után: Várja meg, míg a keverőfej 3 teljesen leáll. Húzza ki az elektromos csatlakozót 5 a konnektorból.
8. A gyorsabb keveréshez nyomja meg a Turbó TURBO 1b gombot. Az ételeket közvetlenül egy főzőedényben vagy egy serpenyőben is turmixolhatja.

ⓘ **Megjegyzés:** Amint a kés 4 forgása leáll, vegye ki a botmixert 3.

Az alábbi táblázat útmutatóként szolgál. Használja az ajánlott feldolgozási időket, hogy a készülék ne melegedjen túl. Ha a hozzávalók az ajánlott időn belül nem az Ön elképzelése szerint készülnek el, várja meg, amíg a motor lehűl, mielőtt tovább használja a készüléket.

Javasoljuk, hogy 1 perc működés után hagyja a készüléket kb. 1 percig hűlni.

HOZZÁVALÓK	JAVASOLT MENNYISÉG	SEBESSÉG	IDŐ
Gyümölcs, zöldségek	100–200 g	TURBÓ	kb. 30–60 mp
Babaételek, levesek, szószok	100–400 ml	TURBÓ	kb. 60 mp
Shake-ek, tejes italok	100–1000 ml	NORMÁL	kb. 60 mp

02_520499_2504_HU.indd 19 1/9/2025 12:29:04

Receptek

Zöld pesto

Hozzávalók

80 g	bazsalikom
80 ml	olívaolaj
2–3 ek	fenyőmag
1–2 gerezd	fokhagyma
50 g	parmezán

só és bors ízlés szerint

Elkészítés

1. Mossa meg a friss fűszernövényeket, rázza le a vizet, hámozza meg a fokhagymát, és vágja apróra a parmezánt.
2. Tegye az olívaolajat és a fűszernövényeket egy keverőtálba, és turmixolja a botmixerrel körülbelül 10 másodpercig. Ha szükséges, ossza fel a gyógynövényeket két részre, és turmixolja egymás után körülbelül 10 másodpercig.
3. Tegye a maradék hozzávalókat a keverőtálba, és turmixolja őket további 25–30 másodpercig, amíg el nem éri a kívánt állagot.

Zabpehely turmix gyümölccsel

Hozzávalók

1	banán
1	kivi
200 ml	tej vagy tejpótló (pl. zabtej, mandulatej)
50 g	durva zabpehely
2 ek	lenmag
1 tk	méz vagy juharszirup
80 ml	natúr joghurt

Kívánság szerint további gyümölcsök, például áfonya vagy szamóca

Elkészítés

1. Hámozza meg a banánt és a kivit, és vágja kis darabokra.
2. Tegye a hozzávalókat egy keverőedénybe, és jól turmixolja össze kb. 30–60 másodpercig, amíg el nem éri a kívánt állagot.

Édes gyümölcskrém

Hozzávalók

250 g	szamóca vagy más gyümölcs (friss vagy fagyasztott)
1 csomag (kb. 125 g)	tartósító cukor főzés nélkül
1 cseppnyi	citromlé
1 csipet	vaníliarúd pép

Elkészítés

1. Mossa és tisztítsa meg a szamócát, és távolítsa el a zöld szárakat. Szűrje le jól egy szűrőben, hogy lecsepegjen a felesleges víz, és a kérem ne legyen túl vizes. A nagyobb szamócát vágja apró darabokra.
2. Mérjen ki 250 g szamócát, és helyezze megfelelő turmixedénybe.
3. Adja hozzá a citromlevet.
4. Szükség esetén kaparja ki, és adja hozzá a vaníliarúd pépet.
5. Adja hozzá a csomag tartósító cukrot főzés nélkül, és alaposan keverje össze egy botmixerrel 45–60 másodpercig. Ha még mindig nagy darabok vannak benne, hagyja pihenni 2 percig, majd pürésítse újra 60 másodpercig.
6. Fogyassza a gyümölcskémet azonnal, vagy öntse egy üvegedénybe csavaros kupakkal, és szorosan zárja le.

Banánturmix

Hozzávalók

1	banán
250 ml	tej

Kb. 1 teáskanál cukor ízlés szerint

Elkészítés

1. A banánhéjat húzza le, és vágja darabokra a banánt.
2. Tegye a banánt, a tejet és a cukrot a keverőtálba, és turmixolja a botmixerrel.

02_520499_2504_HU.indd 20 1/9/2025 12:29:04

majonéz

Hozzávalók

250 ml	semleges növényi olaj pl. repceolaj
2	tojássárgája
15 g	enyhe ecet vagy citromlé

só és bors ízlés szerint

Elkészítés

1. Tegye a tojássárgáját és az ecetet egy keverőtálba, tartsa a botmixert függőlegesen a tálban, majd nyomja meg és tartsa lenyomva a kapcsolót 1a/1b.
2. Öntse az olajat egyenletes, vékony csíkban (körülbelül 1 percen belül), hogy az olaj elkeveredjen a többi hozzávalóval.
3. Majd ízesítse sóval és borssal.

Tisztítás és ápolás

⚠ **VESZÉLY! Áramütésveszély!** Tisztítás és ápolás előtt: Húzza ki az elektromos csatlakozót 5 a konnektorból.

ⓘ **MEGJEGYZÉS:** A termék működőképességének és külsejének megtartása érdekében tisztítsa meg minden használat után.

Alkatrész	Tisztítás
■ Meghajtóegység 2	⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** Ezt az alkatrészt soha ne merítse vízbe vagy egyéb folyadékba. Ezt az alkatrészt ne tartsa folyó víz alá. ■ A termék tisztításához ne használjon maró anyagokat, durva tisztítószereket vagy kemény kefét. □ Tisztítás előtt az elektromos csatlakozót 5 húzza ki a konnektorból. □ Tisztítsa meg egy enyhén nedves ruha segítségével. Szükség esetén használjon némi mosogatószert.
■ Keverőfej 3	■ Ezt az alkatrészt alaposan mosogassa el forró vízzel és mosogatószerrel.

■ A legközelebbi használat vagy tárolás előtt: Törölje a termék részeit szárazra egy tiszta ruha segítségével.

Ápolás

■ Minden használat előtt: Ellenőrizze, hogy a terméken nincsenek-e látható sérülések.
■ A rendszeres tisztításon kívül a termék karbantartást nem igényel.

Tárolás

■ Ha a terméket nem használja, tárolja az eredeti csomagolásában.
■ A terméket száraz, gyermekek számára nem elérhető helyen tárolja.

Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.

A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok / 20–22: papír és karton / 80–98: kötőanyagok.

A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.

02_520499_2504_HU.indd 21 1/9/2025 12:29:04

A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügyének gyors elintézhetősége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 520499_2504) a vásárlás tényének az igazolására.

Kéjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címoldaláról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, először vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

Szerviz

(HU) **Szerviz Magyarország**
Tel.: 0680021225
E-mail: owim@lidl.hu

Szerb megfelelőségi jel

CE

02_520499_2504_HU.indd 22 1/9/2025 12:29:04

Uporabljena opozorila in simboli ... Stran 24
Uvod ... Stran 24
Predvidena uporaba ... Stran 25
Obseg dobave ... Stran 25
Opis delov ... Stran 25
Tehnični podatki ... Stran 25
Varnostna navodila ... Stran 25
Pred prvo uporabo ... Stran 28
Delovanje ... Stran 28
Sestavljanje ... Stran 28
Vklop/izklop izdelka: ... Stran 28
Recepti ... Stran 29
Zeleni pesto ... Stran 29
Smuti z ovsenimi kosmiči in sadjem ... Stran 29
Sladek sadni namaz ... Stran 29
Bananino mleko ... Stran 29
Majoneza ... Stran 30
Čiščenje in nega ... Stran 30
Vzdrževanje ... Stran 30
Shranjevanje ... Stran 30
Odstranjevanje ... Stran 30
Garancija ... Stran 31
Postopek pri uveljavljanju garancije ... Stran 31
Servis ... Stran 31
Garancijski list ... Stran 32

520499_2504_HU_SI_CZ_SK_HR_RO_BG_03.indb 23 1/9/2025 12:21:11

Uporabljena opozorila in simboli

V teh navodilih za uporabo in na embalaži so uporabljena naslednja opozorila:

⚠	**NEVARNOST!** Ta simbol v kombinaciji s signalno besedo »Nevarnost« označuje nevarnost z visokim tveganjem, ki lahko, če ni preprečena, vodi v smrt ali resno telesno poškodbo.	~	Izmenični tok/napetost
		W	W
⚠	**OPOZORILO!** Ta simbol v kombinaciji s signalno besedo »Opozorilo« označuje nevarnost s srednjim tveganjem, ki lahko, če ni preprečena, vodi v smrt ali resno telesno poškodbo.	ⓘ	**OPOMBA:** Ta simbol v kombinaciji z besedo »Opomba« zagotavlja dodatne uporabne informacije.
			Izdelek uporabljajte le v zaprtih notranjih prostorih.
⚠	**OPOZORILO!** Ta simbol v kombinaciji s signalno besedo »Svarilo« označuje nevarnost z nizkim tveganjem, ki lahko, če ni preprečena, vodi v manjšo ali zmerno telesno poškodbo.		Varno za hrano: Ta izdelek nima negativnih učinkov na okus ali vonj živil.
			Simbol za izdelek razreda zaščite II
■ □	Varnostne informacije Navodila za uporabo		

PALIČNI MEŠALNIK

● Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

PDF ONLINE
www.lidl-service.com

Prenesete in ogledate si lahko ta priročnik in številne druge s spletnega mesta www.lidl-service.com. S skeniranjem te kode QR se neposredno odpre spletno mesto Lidl service (www.lidl-service.com), na katerem lahko odprete navodila za uporabo z vnosom številke izdelka (IAN) 520499_2504.

520499_2504_HU_SI_CZ_SK_HR_RO_BG_03.indb 24 1/9/2025 12:21:12

Predvidena uporaba

Ta izdelek je primeren za pretlačevanje in mešanje juh in druge hrane.

Izdelek je namenjen samo pripravi hrane.

Zasnovan je izključno za gospodinjsko uporabo. Ni namenjen za komercialno uporabo.

Kakršna koli druga uporaba, ki ni navedena v teh navodilih, lahko poškoduje izdelek oziroma ustvari resno tveganje za telesne poškodbe.

Proizvajalec ne sprejema nikakršne odgovornosti za poškodbe, ki so posledica neprimerne uporabe.

Obseg dobave

Ko izdelek odstranite iz embalaže, preverite, ali ste prejeli vse sestavne dele ter ali so vsi deli v dobrem stanju. Pred uporabo odstranite ves embalažni material.

1 × Pogonska enota
1 × Mešalnik
1 × Kratka navodila
1 × Vodič za hitri začetek

Opis delov

(Sl. A)

1a Gumb
1b Gumb
2 Pogonska enota
3 Mešalnik
4 Rezila
5 Električni kabel z vtičem

Tehnični podatki

Vhodna napetost:	220–240 V~, 50–60 Hz
Razred zaščite:	II
Poraba energije:	350 W
Poraba energije v izklopljenem načinu:	0,0 W

Varnostna navodila

PRED UPORABO IZDELKA SE SEZNANITE Z VSEMI VARNOSTNIMI INFORMACIJAMI IN NAVODILI ZA UPORABO! ČE IZDELEK IZROČITE TRETJI OSEBI, PRILOŽITE TUDI VSO DOKUMENTACIJO.

V primeru škode, ki je posledica neupoštevanja teh navodil za uporabo, postane garancijski zahtevek neveljaven! Za posledične poškodbe ne prevzemamo nikakršne odgovornosti! V primeru materialne škode ali telesnih poškodb, ki so posledica nepravilnega ravnanja oziroma neupoštevanja varnostnih navodil, ne sprejemamo nobene odgovornosti!

Otroci in invalidne osebe

⚠ OPOZORILO! TVEGANJE ZA SMRT OZIROMA NEVARNOST NESREČ ZA MALČKE IN OTROKE!

520499_2504_HU_SI_CZ_SK_HR_RO_BG_03.indb 25 1/9/2025 12:21:12

Otrok v bližini embalažnega materiala nikoli ne pustite brez nadzora. Embalažni material predstavlja nevarnost zadušitve. Otroci pogosto podcenjujejo nevarnosti. Ves čas naj se otroci ne približujejo izdelku in embalaži.

- Otroci ne smejo uporabljati tega izdelka. Izdelek in kabel hranite zunaj dosega otrok.
- To napravo lahko uporabljajo osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali so bile poučene o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, ki so s tem povezane.
- Otroci se z izdelkom ne smejo igrati.

Predvidena uporaba

⚠ **OPOZORILO!** Zaradi napačne uporabe lahko pride do telesnih poškodb. Ta izdelek uporabljajte samo v skladu s temi navodili.

⚠ Izdelka nikakor ne poskušajte spreminjati.

Električna varnost

⚠ **NEVARNOST! Tveganje za električni udar!** Izdelka nikoli ne poskušajte popraviti sami.
V primeru okvar lahko popravila opravi le usposobljeno osebje.

⚠ **OPOZORILO! Tveganje za električni udar!**
Električnih komponent izdelka ne potapljajte v vodo ali druge tekočine. Izdelka nikoli ne držite pod tekočo vodo.

⚠ **OPOZORILO! Tveganje za električni udar!** Nikoli ne uporabljajte poškodovanega izdelka. Če je izdelek poškodovan, ga izklopite iz vtičnice in se obrnite na svojega prodajalca.

⚠ **OPOZORILO! Tveganje za električni udar!** Izdelka ne uporabljajte v bližini umivalnika ali v vlažnih prostorih.

- Preden izdelek priključite v električno omrežje, preverite, ali se napetost in nazivni tok ujemata s podatki o napajanju, ki so navedeni na tipski ploščici izdelka.

520499_2504_HU_SI_CZ_SK_HR_RO_BG_03.indb 26 1/9/2025 12:21:12

- Da preprečite poškodbe omrežnega kabla, ga ne stiskajte, upogibajte ali drgnite ob ostre robove. Prav tako ga ne približujte vročim površinam in odprtim plamenom.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov servisni agent ali podobno usposobljene osebe, da preprečite nevarnost.
- Če želite izdelek izključiti iz omrežnega napajanja, povlecite vtič in ne kabla.
- Kabla ne ovijajte okoli izdelka. Izdelek priključite v zlahka dostopno električno vtičnico, tako da lahko v nujnem primeru izdelek nemudoma izključite.
- Izdelka ne upravljajte z mokrimi rokami. Izdelka se ne dotikajte z mokrimi rokami.

Delovanje

⚠ **OPOZORILO!** Možne poškodbe zaradi zlorabe. Pri ravnanju z ostrimi rezili, praznjenju posod in med čiščenjem bodite previdni.

- Če opazite dim ali nenavadne zvoke, izdelek nemudoma izključite iz napajanja. Pred nadaljnjo uporabo naj izdelek pregleda strokovnjak.
- Izdelek vedno uporabljajte na ravni, stabilni, čisti in čisti površini.
- Aparat pred sestavljanjem, razstavljanjem ali čiščenjem vedno izključite iz električnega omrežja.

⚠ **OPOZORILO!** Preden menjate dodatke ali se približujete delom, ki se med uporabo premikajo, izklopite napravo in jo izključite iz električnega omrežja.

- Za navodila glede čiščenja izdelka glejte razdelek »Čiščenje in nega«.
- Izdelek se sme uporabljati samo s priloženim dodatkom.
- Izdelek se sme uporabljati samo s priloženim dodatkom.
- Ta naprava je namenjena za uporabo v gospodinjstvu in podobnih prostorih, kot so:
  - kuhinje za osebje v trgovinah, pisarnah in drugih delovnih okoljih;
  - na turističnih kmetijah;
  - s strani gostov v hotelih, motelih in drugih vrstah nastanitvenih objektov;
  - v okoljih, kjer nudijo nočitev z zajtrkom.

520499_2504_HU_SI_CZ_SK_HR_RO_BG_03.indb 27 1/9/2025 12:21:12

Pred prvo uporabo

- Odstranite ves embalažni material.
- Izdelek očistite (glejte razdelek »Čiščenje in nega«).

Delovanje

Sestavljanje

(sl. B)

1. Mešalnik 3 namestite na pogonsko enoto 2.
2. Mešalnik 3 obračajte, dokler se ▲ ne poravna z ▼.
3. Mešalnik 3 razstavite v obratnem vrstnem redu.

Vklop/izklop izdelka:

⚠ **OPOZORILO!** Izdelek ima začetni rotacijski impulz. Med delovanjem izdelek trdno držite.

ⓘ **OPOMBE:**

- S tem izdelkom lahko pripravite omake, pomake, juhe ali otroško hrano. Priporočamo, da izdelek uporabljate največ 1 minuto naenkrat in ga nato pustite, da se ohladi.
- Med cikli pustite izdelek počivati vsaj 2 minuti.
- Po 5 neprekinjenih ciklih delovanja: Pustite, da se izdelek ohladi na sobno temperaturo pred ponovno uporabo.

1. Mešalnik 3 namestite na pogonsko enoto 2.
2. Hrano dajte v primerno posodo (na primer merilno posodico).
3. Priključite napajalni vtič 5 v ustrezno omrežno vtičnico.
4. Pretlačevanje in mešanje hrane: Pritisnite ⏻ 1a.
5. Izklapljanje: Spustite ⏻ 1a in turbo stikalo TURBO.
6. Držite gumbTURBO TURBO 1b, da hrano obdelate z visoko hitrostjo.

ⓘ **Opomba:** Za mehko hrano uporabite običajno hitrost, za tršo pa turbo hitrost.

7. Po uporabi: Počakajte, da se mešalnik 3 popolnoma ustavi. Električni vtič 5 izklopite iz električne vtičnice.
8. Za hitrejše mešanje pritisnite gumb turbo TURBO 1b. Hrano lahko zmešate tudi neposredno v loncu ali kozici.

ⓘ **Opomba:** Mešalnik 3 odstranite takoj, ko se rezilo 4 ustavi.

Naslednja tabela služi kot vodilo. Upoštevajte priporočeni časi obdelave, da se naprava ne pregreje. Če sestavine po priporočenem času niso obdelane po vaših željah, počakajte, da se motor ohladi, preden nadaljujete z uporabo naprave.

Priporočamo, da napravo po pribl. 1 minuti delovanja pustite pribl. 1 minuto, da se ohladi.

SESTAVINE:	PRIPOROČENA KOLIČINA	HITROST	ČAS
Sadje, zelenjava	100–200 g	TURBO	pribl. 30–60 sekund
Otroška hrana, juhe, omake	100–400 ml	TURBO	pribl. 60 sekund
Šejki, mlečni napitki	100–1000 ml	NORMALNO	pribl. 60 sekund

520499_2504_HU_SI_CZ_SK_HR_RO_BG_03.indb 28 1/9/2025 12:21:12

Recepti

Zeleni pesto

Sestavine

80 g	bazilika
80 ml	oljčno olje
2–3 žlice	pinjole
1–2 stroka	česen
50 g	parmezan
Sol in poper	po okusu

Priprava

1. Sveža zelišča operite in otresite vodo, česen olupite in parmezan narežite na manjše koščke.
2. Olivno olje in zelišča dajte v posodo za mešanje ter mešajte s paličnim mešalnikom približno 10 sekund. Po potrebi zelišča razdelite na dva dela in vsakega mešajte enega za drugim približno 10 sekund.
3. Preostale sestavine dodajte v posodo za mešanje in vse skupaj mešajte še 25–30 sekund, dokler ne dosežete želene gostote.

Smuti z ovsenimi kosmiči in sadjem

Sestavine

1	banana
1	kivi
200 ml	mleka ali nadomestka mleka (npr. ovseno mleko, mandljevo mleko)
50 g	grobih ovsenih kosmičev
2 žlici	lanenega semena
1 žlička	medu ali javorjevega sirupa
80 ml	naravni jogurt
sadje po želji, kot so borovnice ali jagode	

Priprava

1. Banano in kivi olupite in narežite na koščke.
2. Vse sestavine dajte v mešalno skledo in dobro mešajte pribl. 30–60 sekund, da dosežete želeno gostoto.

Sladek sadni namaz

Sestavine

250 g	jagod ali drugega sadja (svežih ali zamrznjenih)
1 paket (pribl. 125 g)	želirnega sladkorja brez kuhanja
1 brizg	limoninega soka
1 ščep	pulpe vaniljevega stroka

Priprava

1. Jagode operemo in očistimo ter odstranimo zelene peclje. Dobro jih odcedimo v cedilu, da odteče odvečna voda in namaz ne bo preveč voden. Večje jagode narežite na manjše koščke.
2. Stehtajte 250 g jagod in jih dajte v primerno posodo za mešalnik.
3. Dodajte brizg limoninega soka.
4. Po želji postrgajte pulpo iz vaniljeva stroka in dodajte.
5. Vsebino vrečke želirnega sladkorja dodajte brez kuhanja in dobro mešajte s paličnim mešalnikom 45 – 60 sekund. Če so v njem še vedno večji kosi, ga pustite stati 2 minuti in nato ponovno mešajte 60 sekund.
6. Sadni namaz lahko uživate takoj ali pa ga prelijete v steklen kozarec z navojnim pokrovčkom in trdno zaprete.

Bananino mleko

Sestavine

1	banana
250 ml	mleka
pribl 1 žlička	sladkorja po okusu

Priprava

1. Banano olupite in narežite na koščke.
2. V posodo za mešanje dajte banano, mleko in sladkor ter zmešajte s paličnim mešalnikom.

520499_2504_HU_SI_CZ_SK_HR_RO_BG_03.indb 29 1/9/2025 12:21:12

Majoneza

Sestavine

250 ml	nevtralno rastlinsko olje, npr. repično
2	jajčna rumenjaka
15 g	blag kis ali limonin sok

sol in poper po okusu

Priprava

1. V posodo za mešanje dajte rumenjak in kis; palični mešalnik držite navpično v posodi in nato pritisnite in držite stikalo 1a/1b.
2. Dodajajte olje v enakomernem, tankem curku (v pribl. 1 minuti), da se olje poveže z drugimi sestavinami.
3. Nato začinite s soljo in poprom.

Čiščenje in nega

⚠ **NEVARNOST! Tveganje za električni udar!** Pred čiščenjem in vzdrževanjem: Električni vtič 5 izklopite iz električne vtičnice.

ⓘ **OPOMBA:** Če želite ohranjati funkcionalnost in videz izdelka, ga morate po vsaki uporabi temeljito očistiti.

Del	Čiščenje
■ Pogonska enota 2	⚠ **OPOZORILO!** Izdelka nikoli ne potapljajte v vodo ali druge tekočine! Tega dela ne držite pod tekočo vodo. ■ Za čiščenje izdelka ne uporabljajte abrazivnih ali agresivnih čistil oziroma trdih krtač. □ Pred čiščenjem izključite napajalni kabel 5 iz omrežne vtičnice. □ Izdelek očistite z rahlo vlažno krpo. Po potrebi lahko uporabite nekaj sredstva za pomivanje posode.
■ Mešalnik 3	■ Ta del temeljito očistite z vročo vodo in detergentom za pomivanje posode.

■ Pred nadaljnjo uporabo in shranjevanjem: Vse dele obrišite do suhega s čisto krpo.

Vzdrževanje

■ Pred vsako uporabo: Pred vsako uporabo izdelek preglejte za morebitne vidne poškodbe.
■ Razen občasnega čiščenja naprava ne potrebuje vzdrževanja.

Shranjevanje

■ Kadar izdelka ne uporabljajte, ga hranite v originalni embalaži.
■ Izdelek shranjujte na suhem in varnem mestu stran od otrok.

Odstranjevanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.

Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mas / 20–22: papir in karton / 80–98: vezni materiali.

O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimate pri svoji občinski ali mestni upravi.

520499_2504_HU_SI_CZ_SK_HR_RO_BG_03.indb 30 1/9/2025 12:21:12

Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjske odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimate pri svoji pristojni občinski upravi.

Garancija

Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotovitev hitre obdelave vašega primera vas prosimo, da sledite naslednjim napotkom:

Prosimo, da za vsa vprašanja pripravite račun in številko izdelka (IAN 520499_2504) kot dokazilo o nakupu.

Številko izdelka najdete na identifikacijski ploščici, gravuri, naslovni strani v navodilih (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtni ali spodnji strani.

Če pride do napačnega delovanja ali drugih pomanjkljivosti, se obrnite najprej na v nadaljevanju navedeni servisni oddelek po telefonu ali prek e-pošte.

Izdelek, označen kot okvarjen, lahko nato brez poštnine pošljete na navedeni naslov servisa, zraven pa priložite potrdilo o nakupu (blagajniški račun) in navedite, za kakšno pomanjkljivost gre in kdaj je nastala.

Servis

SI **Servis Slovenija**
Tel.: 080 080917
E-Mail: owim@lidl.si

Srbska oznaka o skladnosti

CE

520499_2504_HU_SI_CZ_SK_HR_RO_BG_03.indb 31 1/9/2025 12:21:12

Pooblaščeni serviser:

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraβe 1
74167 Neckarsulm
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 080 080917

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraβe 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščeni servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščeni servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnost blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšanega roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.

520499_2504_HU_SI_CZ_SK_HR_RO_BG_03.indb 32 1/9/2025 12:21:12

7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščeni servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščeni servis ali nepooblaščena oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka,
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:
Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,
SI-1218 Komenda

520499_2504_HU_SI_CZ_SK_HR_RO_BG_03.indb 33 1/9/2025 12:21:12

Použitá výstražná upozornění a symboly ..... Strana 35
Úvod ..... Strana 35
Použití ke stanovenému účelu ..... Strana 36
Rozsah dodávky ..... Strana 36
Popis dílů ..... Strana 36
Technické údaje ..... Strana 36
Bezpečnostní pokyny ..... Strana 36
Před prvním použitím ..... Strana 39
Obsluha ..... Strana 39
Montáž ..... Strana 39
Zapnutí/vypnutí výrobku ..... Strana 39
Recepty ..... Strana 40
Zelené pesto ..... Strana 40
Koktejl z ovesných vloček s ovocem ..... Strana 40
Sladká ovocná pochoutka ..... Strana 40
Banánové mléko ..... Strana 40
Majonéza ..... Strana 41
Čištění a péče ..... Strana 41
Péče ..... Strana 41
Skladování ..... Strana 41
Zlikvidování ..... Strana 41
Záruka ..... Strana 42
Postup v případě uplatňování záruky ..... Strana 42
Servis ..... Strana 42

520499_2504_HU_SI_CZ_SK_HR_RO_BG_03.indb 34 1/9/2025 12:21:12

Použitá výstražná upozornění a symboly

V tomto návodu na obsluhu a na obalu jsou používána následující upozornění:

⚠	**NEBEZPEČÍ!** Tento symbol se signální slovem „Nebezpečí“ označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt.	~	Střídavý proud/napětí
		W	Watt
⚠	**VAROVÁNÍ!** Tento symbol se signální slovem „Varování“ označuje ohrožení se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt.	ⓘ	**UPOZORNĚNÍ:** Tento symbol se signálním slovem „Upozornění“ poskytuje další užitečné informace.
		⌂	Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorách.
⚠	**OPATRNĚ!** Tento symbol se signální slovem „Opatrně“ označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek malé nebo lehké zranění.	🍴	Bezpečné pro potraviny: Tento výrobek nemá žádný negativní vliv na chuť a vůni potravin.
		⧈	Symbol pro výrobek ochranné třídy II
■ □	Bezpečnostní informace Návod k použití		

TYČOVÝ MIXÉR

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsaným způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

PDF ONLINE
www.lidl-service.com

Tento a další návody si můžete stáhnout a prohlédnout na stránkách www.lidl-service.com. Po naskenování tohoto QR kódu budete přesměrováni přímo na stránky Lidl service (www.lidl-service.com) na kterých si můžete po zadání čísla výrobku (IAN) 520499_2504 otevřít příslušný návod k obsluze.

520499_2504_HU_SI_CZ_SK_HR_RO_BG_03.indb 35 1/9/2025 12:21:12

Použití ke stanovenému účelu

Tento výrobek je vhodný pro přípravu a míchání polévek a jiných potravin.
Tento výrobek je určen pouze k přípravě potravin.

Výrobek smí být používán pouze v domácnosti.
Výrobek není určen k živnostenskému používání.

Jakékoli jiné použití neuvedené v tomto návodu použití může vést k poškození výrobku nebo k těžkým zraněním.

Výrobce nepřebírá žádnou odpovědnost za škody způsobené neodborným použitím.

Rozsah dodávky

Po vybalení výrobku zkontrolujte, zda je dodávka kompletní a všechny díly jsou v řádném stavu. Před použitím odstraňte veškeré obalové materiály.

1 × Jednotka pohonu
1 × Mixér
1 × Krátký návod
1 × Stručný návod k použití

Popis dílů

(Obr. A)

1a tlačítko
1b tlačítko
2 Jednotka pohonu
3 Mixér
4 Čepele
5 Přípojné vedení se síťovou zástrčkou

Technické údaje

Vstupní napětí:	220–240 V~,50–60 Hz
Ochranná třída:	II
Příkon:	350 W
Spotřeba energie ve vypnutém stavu:	0,0 W

Bezpečnostní pokyny

SEZNAMTE SE PŘED POUŽITÍM VÝROBKU SE VŠEMI BEZPEČNOSTNÍMI POKYNY A POKYNY PRO OBSLUHU! KDYŽ PŘEDÁVÁTE TENTO VÝROBEK JINÝM LIDEM, PŘEDEJTE JIM I VŠECHNY DOKUMENTY!

V případě poškození v důsledku nedodržení tohoto návodu na obsluhu se vaše záruka ruší! Za následné škody se nepřebírá žádná odpovědnost! V případě škody na majetku nebo zranění způsobené nesprávným používáním nebo nedodržením bezpečnostních pokynů se nepřebírá žádná odpovědnost!

Děti a osoby se zdravotním omezením

⚠VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ ŽIVOTA A NEHOD PRO KOJENCE A DĚTI!

Nikdy nenechejte děti bez dozoru s obalovým materiálem. Balicí materiál představuje nebezpečí udušení. Děti často podceňují s tím spojená nebezpečí. Výrobek a obalový materiál z něho udržujte mimo dosah dětí.

520499_2504_HU_SI_CZ_SK_HR_RO_BG_03.indb 36 1/9/2025 12:21:12

- Tento výrobek nesmí být používán dětmi. Přístroj a jeho přípojné vedení uchovávejte mimo dosah dětí.
- Tento přístroj může být používán osobami se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí, když jsou pod dozorem nebo jsou poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly nebezpečím, které z toho plynou.
- Děti si nesmí s výrobkem hrát.

Použití v souladu s určením

⚠ **VAROVÁNÍ!** Neodborné použití může vést k zraněním. Používejte tento výrobek výhradně podle tohoto návodu.

⚠ Nepokoušejte se výrobek jakýmkoliv způsobem měnit.

Elektrická bezpečnost

⚠ **NEBEZPEČÍ! Nebezpečí zranění elektrickým proudem!** Nepokoušejte se nikdy výrobek sami opravovat. V případě poruchy smí opravy provádět výhradně kvalifikovaný personál.

⚠ **VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění elektrickým proudem!** Neponořujte elektrické části výrobku do vody nebo jiných kapalin. Výrobek nedržte v žádném případě pod tekoucí vodou.

⚠ **VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění elektrickým proudem!** Poškozený výrobek nepoužívejte. Když je výrobek poškozen odpojte výrobek z elektrické sítě a obraťte se na svého prodejce.

⚠ **VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění elektrickým proudem!** Nepoužívejte výrobek v blízkosti umyvadel nebo ve vlhkých prostorách.

- Před připojením výrobku k síti zkontrolujte, zda napětí a proud splňují údaje pro napájení uvedené na typovém štítku.
- Aby nedošlo k poškození přípojného vedení, nemačkejte ho nebo ho neohýbejte a neveďte jej přes ostré hrany. Chraňte ho rovněž před horkými povrchy a otevřenými plameny.

520499_2504_HU_SI_CZ_SK_HR_RO_BG_03.indb 37 1/9/2025 12:21:12

- Když je přípojné vedení poškozeno, musí být nahrazeno výrobcem, jeho poskytovatelem služeb nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo rizikům.
- Pro oddělení výrobku od napájení zatáhněte za síťovou zástrčku, nikoliv za přípojné vedení.
- Přípojné vedení nenavíjejte kolem výrobku. Spojte síťovou zástrčku s dobře přístupnou zásuvkou, abyste v případě nouzové situace mohli výrobek rychle oddělit od síťového napájení.
- Nepoužívejte výrobek mokrýma rukama. Nedotýkejte se výrobku mokrýma rukama.

Obsluha

⚠ **VAROVÁNÍ!** Možné zranění nesprávným použitím. S ostrými řezacími noži se musí při vyprazdňování misky a při čištění zacházet opatrně.

- Pokud si všimnete kouře nebo nezvyklých zvuků, odpojte výrobek okamžitě od napájení. Nechte výrobek před dalším použitím zkontrolovat odborníkem.
- Obsluhujte výrobek vždy na rovném a stabilním podloží.
- Odpojte výrobek vždy od napájení, pokud je ponechána bez dozoru a před montáží, demontáží nebo čištěním.

⚠ **VAROVÁNÍ!** Před výměnou příslušenství nebo přídavných dílů, které se v provozu pohybují, musí být přístroj vypnut a oddělen od sítě.

- Pokyny k čištění výrobku naleznete v kapitole „Čištění a péče“.
- Používejte tento výrobek jen s příslušenstvím, které je dodáváno s ním.
- Výrobek smí být používán pouze s dodaným příslušenstvím.
- Tento spotřebič je určen k použití v domácnosti a podobných prostředích, jako jsou:
  - kuchyňské prostory pro zaměstnance v obchodech, kancelářích a dalších pracovních prostředích;
  - statky;
  - použití klienty v hotelech, motelech a dalších ubytovacích prostorech;
  - prostředí typu penzion.

520499_2504_HU_SI_CZ_SK_HR_RO_BG_03.indb 38 1/9/2025 12:21:12

Před prvním použitím

- Odstraňte veškeré balicí materiály.
- Očistěte výrobek (viz oddíl „Čištění a péče“).

Obsluha

Montáž

(Obr. B)

1. Zastrčte mixér 3 do jednotky pohonu 2.
2. Otáčejte mixérem 3, dokud není ▲ vyrovnán se značením ▼.
3. Odeberte mixér 3 zase v obráceném pořadí.

Zapnutí/vypnutí výrobku

⚠ **VAROVÁNÍ!** Výrobek má počáteční rotační impulz. V průběhu provozu se výrobku nedotýkejte.

ⓘ **UPOZORNĚNÍ:**

- S tímto výrobkem si můžete připravit dipy, omáčky, polévky a dětskou výživu. Doporučujeme používat výrobek maximálně 1 minutu a nechat výrobek potom vychladnout.
- Mezi cykly použití nechejte výrobek alespoň 2 minuty chladnout.
- Po 5 souvislých cyklech obsluhy: Nechte výrobek před dalším použitím vychladit na teplotu okolí.

1. Zastrčte mixér 3 do jednotky pohonu 2.
2. Potraviny vložte do vhodné nádoby (např. do odměrného šálku).
3. Připojte síťovou zástrčku 5 do vhodné zásuvky.
4. Rozmixování a míchání potravin: Stiskněte tlačítko 1a.
5. Vypnutí: Uvolněte 1a a přepínač turbo .
6. Podržením tlačítka TURBO 1b zpracujete potraviny vysokou rychlostí.

ⓘ **Poznámka:** Pro měkké potraviny použijte normální rychlost a pro tužší potraviny rychlost turbo.

7. Po upotřebení: Počkejte, až se mixér 3 úplně zastaví. Vytáhněte síťovou zástrčku 5 ze zásuvky.
8. Pro rychlejší míchání stiskněte tlačítko turbo 1b. Potraviny můžete také mixovat přímo v hrnci nebo kastrolu.

ⓘ **Poznámka:** Jakmile se čepel 4 začne otáčet, vyjměte mixér 3.

Následující tabulka slouží jako orientační vodítko. Aby se spotřebič nepřehřál, dodržujte doporučené doby zpracování. Pokud se ingredience po uplynutí doporučené doby neuvaří k vaší spokojenosti, počkejte, dokud motor nevychladne, a teprve poté pokračujte v používání spotřebiče.

Po 1 minutě provozu doporučujeme nechat spotřebič přibližně 1 minutu vychladnout.

SUROVINY	DOPORUČENÉ MNOŽSTVÍ	RYCHLOST	ČAS
Ovoce, zelenina	100 - 200 g	TURBO	cca 30-60 s.
Dětská výživa, polévky, omáčky	100 - 400 ml	TURBO	cca 60 s.
Šejky, mléčné nápoje	100 - 1000 ml	NORMÁLNÍ	cca 60 s.

520499_2504_HU_SI_CZ_SK_HR_RO_BG_03.indb 39 1/9/2025 12:21:12

Recepty

Zelené pesto

Přísady

80 g	Bazalka
80 ml	Olivový olej
2 - 3 polévkové lžíce	Piniové oříšky
1 - 2 hřebíčky	Česnek
50 g	Parmazán

Sůl a pepř podle chuti

Příprava

1. Čerstvé bylinky omyjte a oklepejte z nich vodu, česnek oloupejte a parmazán nakrájejte na malé kousky.
2. Olivový olej a bylinky dejte do mísy a mixujte ručním mixérem asi 10 sekund. V případě potřeby rozdělte bylinky na dvě části a jednu po druhé mixujte asi 10 sekund.
3. Do mísy přidejte zbývající ingredience a vše mixujte dalších 25 - 30 sekund, dokud nedosáhnete požadované konzistence.

Koktejl z ovesných vloček s ovocem

Přísady

1	Banán
1	Kiwi
200 ml	Mléko nebo mléčná náhražka (např. ovesné mléko, mandlové mléko)
50 g	Hrubé ovesné vločky
2 polévkové lžíce	Lněné semínko
1 čajová lžička	Med nebo javorový sirup
80 ml	Přírodní jogurt

Další ovoce podle potřeby, například borůvky nebo jahody.

Příprava

1. Banán a kiwi oloupejte a nakrájejte na malé kousky.
2. Přidejte všechny ingredience do mísy a dobře promíchejte asi 30 - 60 sekund, dokud nedosáhnete požadované konzistence.

Sladká ovocná pochoutka

Přísady

250 g	Jahody nebo jiné ovoce (čerstvé nebo mražené)
1 balení (asi 125 g)	Želírovací cukr bez vaření
1 kapka	Citronová šťáva
1 špetka	Dužina vanilkového lusku

Příprava

1. Jahody omyjte a očistěte a zároveň odstraňte zelené stopky. Dobře sceďte v cedníku, aby se zbavila přebytečné vody a směs nebyla příliš vodnatá. Větší jahody nakrájejte na malé kousky.
2. Odvažte 250 g jahod a vložte je do vhodné nádoby mixéru.
3. Přidejte kapku citronové šťávy.
4. V případě potřeby vyškrábněte a přidejte dužinu z vanilkového lusku.
5. Přidejte obsah balíčku želírovací cukru bez vaření a důkladně mixujte ručním mixérem po dobu 45 - 60 sekund. Pokud v ní zůstaly větší kousky, nechte ji 2 minuty odstát a poté ji znovu mixujte po dobu 60 sekund.
6. Ovocnou pochoutku můžete konzumovat ihned nebo ji přelijte do sklenice se šroubovacím víčkem a dobře uzavřete.

Banánové mléko

Přísady

1	Banán
250 ml	Mléko

Přibližně 1 lžička cukru podle chuti

Příprava

1. Odstraňte banánovou slupku a nakrájejte banán na kousky.
2. Banán, mléko a cukr vložte do mísy a rozmixujte ručním mixérem.

520499_2504_HU_SI_CZ_SK_HR_RO_BG_03.indb 40 1/9/2025 12:21:12

Majonéza

Přísady

250 ml	Neutrální rostlinný olej, např. řepkový olej
2	Vaječné žloutky
15 g	Jemný ocet nebo citronová šťáva

Sůl a pepř podle chuti

Příprava

1. Přidejte žloutek a ocet do mísy, držte ruční mixér svisle v míse a poté stiskněte a podržte spínač 1a/1b.
2. Olej přidávejte rovnoměrným, tenkým proudem (asi během 1 minuty), aby se olej spojil s ostatními přísadami.
3. Poté osolte a opepřete.

Čištění a péče

⚠ **NEBEZPEČÍ! Nebezpečí zranění elektrickým proudem!** Před čištěním a péčí: Vytáhněte síťovou zástrčku 5 ze zásuvky.

ⓘ **UPOZORNĚNÍ:** Pro zachování funkce a vzhledu výrobku, musí být důkladně vyčištěn po každém použití.

Díl	Čištění
■ Jednotka pohonu 2	⚠ **VAROVÁNÍ!** Nikdy neponořujte tento díl do vody nebo jiných kapalin. Nedržte tento díl nikdy pod tekoucí vodou. ■ K čištění výrobku a jeho příslušenství nepoužívejte žádné drsné, agresivní čisticí prostředky nebo tvrdé kartáče. □ Před každým čištěním vytáhněte síťovou zástrčku 5 ze zásuvky. □ Čistěte lehce navlhčeným hadříkem. V případě potřeby použijte trochu mycího prostředku.
■ Mixér 3	■ Vyčistěte tento díl důkladně teplou vodou a mycím prostředkem.

■ Před dalším používáním a skladováním: Osušte všechny díly čistým hadříkem.

Péče

■ Před každým použitím: Výrobek pravidelně kontrolujte na viditelná poškození.
■ Kromě občasného čištění je výrobek bezúdržbový.

Skladování

■ Pokud není výrobek používán, skladujte ho v originálním obalu.
■ Uchovávejte výrobek a suchém místě mimo dosah dětí.

Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběren recyklovatelných materiálů.

Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: složené látky.

O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.

V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

520499_2504_HU_SI_CZ_SK_HR_RO_BG_03.indb 41 1/9/2025 12:21:13

Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používaný anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 520499_2504) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s přiloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

Servis

(CZ) **Servis Česká republika**
Tel.: 800 143 873
E-Mail: owim@lidl.cz

Srbské označení shody

CE

520499_2504_HU_SI_CZ_SK_HR_RO_BG_03.indb 42 1/9/2025 12:21:13

Použité výstražné upozornenia a symboly ..... Strana 44
Úvod ..... Strana 44
Použitie v súlade s určením ..... Strana 45
Rozsah dodávky ..... Strana 45
Popis súčiastok ..... Strana 45
Technické údaje ..... Strana 45
Bezpečnostné upozornenia ..... Strana 45
Pred prvým použitím ..... Strana 48
Obsluha ..... Strana 48
Montáž ..... Strana 48
Zapnutie/vypnutie produktu ..... Strana 48
Recepty ..... Strana 49
Zelené pesto ..... Strana 49
Ovsený kokteil s ovocím ..... Strana 49
Sladká ovocná nátierka ..... Strana 49
Banánové mlieko ..... Strana 49
Majonéza ..... Strana 50
Čistenie a starostlivosť ..... Strana 50
Starostlivosť ..... Strana 50
Skladovanie ..... Strana 50
Likvidácia ..... Strana 50
Záruka ..... Strana 51
Postup v prípade poškodenia v záruke ..... Strana 51
Servis ..... Strana 51

520499_2504_HU_SI_CZ_SK_HR_RO_BG_03.indb 43 1/9/2025 12:21:13

Použité výstražné upozornenia a symboly

V tomto návode na obsluhu a na obale sa používajú nasledovné výstražné upozornenia:

	NEBEZPEČENSTVO! Tento symbol so signálnym slovom „Nebezpečenstvo“ označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie.		Striedavý prúd/striedavé napätie
		W	Watt
	VÝSTRAHA! Tento symbol so signálnym slovom „Výstraha“ označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok vážne zranenie alebo smrť.		**UPOZORNENIE:** Tento symbol so signálnym slovom „Upozornenie“ ponúka ďalšie užitočné informácie.
			Produkt používajte len v suchých interiéroch.
	POZOR! Tento symbol so signálnym slovom „Pozor“ označuje nebezpečenstvo s nízkym stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie.		Vhodné pre potraviny: Tento produkt nemá negatívny vplyv na chuť a vôňu potravín.
			Symbol pre produkt s triedou ochrany II
	Bezpečnostné informácie Pokyny na použitie		

TYČOVÝ MIXÉR

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhe a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

Tento a mnohé ďalšie návody si môžete stiahnuť a prezrieť na stránke www.lidl-service.com. Po naskenovaní tohto QR kódu sa dostanete priamo na stránku www.lidl-service.com, kde si po zadaní čísla IAN 520499_2504 môžete otvoriť svoj návod na obsluhu.

520499_2504_HU_SI_CZ_SK_HR_RO_BG_03.indb 44 1/9/2025 12:21:13

Použitie v súlade s určením

Tento produkt je určený na výrobu kaše a mixovanie polievok a iných potravín.
Produkt je určený len na prípravu pokrmov.

Produkt je možné používať iba na domáce účely. Nie je určený na komerčné používanie.

Akékoľvek iné použitie okrem použitia uvedeného v tomto návode môže spôsobiť poškodenie produktu alebo závažné poranenia.

Výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené neodborným používaním.

Rozsah dodávky

Po vybalení produktu skontrolujte, či je balenie kompletné a či sú všetky časti v riadnom stave. Pred použitím odstráňte celý obalový materiál.

1 × Hnacia jednotka
1 × Mixér
1 × Krátky návod
1 × Stručná príručka

Popis súčiastok

(Obr. A)

1a tlačidlo
1b tlačidlo
2 Hnacia jednotka
3 Mixér
4 Čepele
5 Napájací kábel

Technické údaje

Vstupné napätie:	220–240 V~, 50–60 Hz
Trieda ochrany:	II
Príkon:	350 W
Spotreba energie vo vypnutom stave:	0,0 W

Bezpečnostné upozornenia

PRED POUŽITÍM PRODUKTU SA OBOZNÁMTE SO VŠETKÝMI BEZPEČNOSTNÝMI POKYNMI A POKYNMI NA OBSLUHU! KEĎ BUDETE TENTO PRODUKT ODOVZDÁVAŤ ĎALEJ, ODOVZDAJTE AJ KOMPLETNÚ DOKUMENTÁCIU K PRODUKTU!

V prípade poškodenia z dôvodu nedodržania tohto návodu na obsluhu zaniká nárok na záruku! Za následne vzniknuté škody nepreberáme žiadnu záruku!
V prípade majetkových alebo personálnych škôd z dôvodu neodborného používania alebo nedodržania bezpečnostných upozornení nepreberáme žiadnu zodpovednosť!

Deti a osoby s postihnutím

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA A ÚRAZU PRE DOJČATÁ A DETI!

Nikdy nenechávajte deti bez dozoru s obalovým materiálom. Obalový materiál predstavuje nebezpečenstvo udusenia. Deti

520499_2504_HU_SI_CZ_SK_HR_RO_BG_03.indb 45 1/9/2025 12:21:13

často podceňujú nebezpečenstvo spojené s obalovými materiálmi. Vždy držte deti mimo produktu a obalových materiálov.

- Tento produkt nesmú používať deti. Prístroj a jeho napájací kábel sa nesmie dostať do blízkosti detí.
- Tento prístroj môžu používať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania produktu a z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev.
- Deti sa nesmú s produktom hrať.

Používanie v súlade s určením

⚠ **VÝSTRAHA!** Neodborné použitie môže spôsobiť zranenia. Tento produkt používajte výlučne podľa tohto návodu.

⚠ Nepokúšajte sa produkt žiadnym spôsobom meniť.

Elektrická bezpečnosť

⚠ **NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!** Nepokúšajte sa opravovať produkt svojpomocne. V prípade poruchy môžu opravy vykonávať výlučne kvalifikovaní odborníci.

⚠ **VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!** Elektrické časti produktu neponárajte do vody alebo iných kvapalín. Produkt nikdy nedržte pod tečúcou vodou.

⚠ **VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!** Nepoužívajte poškodený produkt. Ak je produkt poškodený, odpojte ho od elektrickej siete a obráťte sa na predajcu.

⚠ **VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!** Produkt nepoužívajte v blízkosti umývadiel alebo vo vlhkých priestoroch.

- Pred pripojením produktu do elektrickej siete skontrolujte, či napätie a menovitý prúd zodpovedajú údajom o napájaní uvedeným na typovom štítku produktu.
- Aby ste predišli poškodeniam na napájacom kábli, nezaťažujte ho a neohýbajte ho a neveďte ho cez ostré hrany.

520499_2504_HU_SI_CZ_SK_HR_RO_BG_03.indb 46 1/9/2025 12:21:13

Držte ho tiež v dostatočnej vzdialenosti od horúcich plôch a otvoreného plameňa.

- Keď je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho zákaznícka služba alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvám.
- Pri odpájaní produktu od elektrickej siete ťahajte za sieťovú zástrčku, nie za napájací kábel.
- Napájací kábel neovíjajte okolo produktu. Pripojte produkt do dobre prístupnej sieťovej zásuvky, aby sa produkt dal v prípade núdze okamžite odpojiť od elektrickej siete.
- Produkt neobsluhujte s vlhkými rukami. Nedotýkajte sa produktu s vlhkými rukami.

Obsluha

⚠ **VÝSTRAHA!** Možné poranenia v dôsledku nesprávneho použitia. S ostrými rezacími nožmi, ako aj pri vyprázdňovaní misky a pri čistení postupujte opatrne.

- Ak spozorujete dym alebo neobyčajné zvuky, okamžite odpojte produkt od elektrickej siete. Pred opätovným použitím nechajte produkt skontrolovať odborníkom.
- Produkt používajte vždy na rovnom, stabilnom a čistom povrchu.
- Produkt vždy odpojte od napájacieho zdroja, keď je bez dozoru, ako aj pred montážou, demontážou alebo čistením.

⚠ **VÝSTRAHA!** Pred výmenou príslušenstva alebo doplnkových dielov, ktoré sa počas chodu pohybujú, musíte prístroj vypnúť a odpojiť od napájania.

- Pokyny na čistenie výrobku nájdete v kapitole „Čistenie a starostlivosť“.
- Produkt používajte len s dodaným príslušenstvom.
- Výrobok sa smie používať len s dodaným príslušenstvom.
- Tento spotrebič je určený na použitie v domácnosti a na podobné účely:
  - kuchynské priestory pre zamestnancov v obchodoch, kanceláriách a iných pracovných prostrediach;
  - farmy;

520499_2504_HU_SI_CZ_SK_HR_RO_BG_03.indb 47 1/9/2025 12:21:13

– pre klientov v hoteloch, moteloch a iných obytných priestoroch;
– prostredie typu penzión s raňajkami.

● Pred prvým použitím

- Odstráňte celý obalový materiál.
- Vyčistite produkt (pozri odsek „Čistenie a starostlivosť“).

● Obsluha

● Montáž

(Obr. B)

1. Mixér 3 nasuňte na hnaciu jednotku 2.
2. Otáčajte mixérom 3, až kým nebude ▲ zarovno so značkou ▼.
3. V opačnom poradí mixér 3 znovu rozoberiete.

● Zapnutie/vypnutie produktu

⚠ **VÝSTRAHA!** Produkt je vybavený začiatočným rotačným impulzom. Produkt počas prevádzky pevne držte.

ⓘ **UPOZORNENIA:**

- Pomocou tohto produktu môžete pripravovať dipy, omáčky, polievky alebo výživu pre deti. Produkt odporúčame používať maximálne 1 minútu a potom ho nechať vychladnúť.
- Medzi jednotlivými cyklami nechajte produkt aspoň na 2 minúty vychladnúť.
- Po 5 nepretržitých cykloch: Pred opätovným použitím nechajte produkt vychladnúť na izbovú teplotu.

1. Mixér 3 nasuňte na hnaciu jednotku 2.
2. Potraviny dajte do vhodnej nádoby (napr. do odmerky).
3. Pripojte sieťovú zástrčku 5 do vhodnej sieťovej zásuvky.
4. Príprava pyré a miešanie potravín: Stlačte tlačidlo ⏻ 1a.
5. Vypínanie: Uvoľnite tlačidlo ⏻ 1a a prepínač turbo TURBO.
6. Podržte tlačidlo TURBO TURBO 1b, aby ste potraviny spracovali vysokou rýchlosťou.

ⓘ **Poznámka:** Normálnu rýchlosť použite pre mäkké potraviny a turbo rýchlosť pre tuhšie potraviny.

7. Po použití: Počkajte, kým mixér 3 úplne nezastaví. Vytiahnite sieťovú zástrčku 5 zo zásuvky.
8. Stlačte tlačidlo turbo TURBO 1b pre rýchlejšie miešanie. Potraviny môžete mixovať aj priamo v hrnci alebo v panvici.

ⓘ **Poznámka:** Vyberte mixér 3 hneď, ako sa čepeľ 4 začne otáčať.

Nasledujúca tabuľka slúži ako pomôcka. Používajte odporúčané časy spracovania, aby sa spotrebič neprehrial. Ak po uplynutí odporúčaného času nie sú prísady uvarené k vašej spokojnosti, pred ďalším používaním spotrebiča počkajte, kým motor nevychladne.

Odporúčame nechať spotrebič po 1 minúte prevádzky približne 1 minútu vychladnúť.

SUROVINY	ODPORÚČANÉ MNOŽSTVO	RÝCHLOSŤ	ČAS
Ovocie, zelenina	100 - 200 g	TURBO	približne 30 - 60 s
Detská výživa, polievky, omáčky	100 - 400 ml	TURBO	približne 60 s
Koktaily, mliečne nápoje	100 - 1000 ml	NORMÁLNE	približne 60 s

520499_2504_HU_SI_CZ_SK_HR_RO_BG_03.indb 48 1/9/2025 12:21:13

Recepty

Zelené pesto

Ingrediencie

80 g	Bazalka
80 ml	Olivový olej
2 - 3 polievkové lyžice	Píniové oriešky
1 - 2 klinčeky	Cesnak
50 g	Parmezán

Soľ a korenie podľa chuti

Príprava

1. Čerstvé bylinky umyte a vytrepte z nich vodu, cesnak ošúpte a parmezán nakrájajte na malé kúsky.
2. Olivový olej a bylinky dajte do misky a mixujte ručným mixérom asi 10 sekúnd. V prípade potreby rozdeľte bylinky na dve časti a jednu po druhej mixujte približne 10 sekúnd.
3. Do misky pridajte zvyšné prísady a všetko mixujte ďalších 25 - 30 sekúnd, kým nedosiahnete požadovanú konzistenciu.

Ovsený kokteil s ovocím

Ingrediencie

1	Banán
1	Kiwi
200 ml	Mlieko alebo náhradka mlieka (napr. ovsené mlieko, mandľové mlieko)
50 g	Hrubé ovsené vločky
2 polievkové lyžice	Ľanové semienko
1 čajová lyžička	Med alebo javorový sirup
80 ml	Prírodný jogurt

Ďalšie ovocie podľa potreby, napríklad čučoriedky alebo jahody

Príprava

1. Banán a kiwi ošúpte a nakrájajte na malé kúsky.
2. Pridajte všetky ingrediencie do misky a dobre miešajte približne 30 - 60 sekúnd, kým nedosiahnete požadovanú konzistenciu.

Sladká ovocná nátierka

Ingrediencie

250 g	Jahody alebo iné ovocie (čerstvé alebo mrazené)
1 balenie (približne 125 g)	Želírovací cukor bez varenia
1 kvapka	Citrónová šťava
1 štipka	Dužina vanilkového struku

Príprava

1. Jahody umyte a očistite a zároveň odstráňte zelené stopky. Dobre sceďte v sitku, aby ste sa zbavili prebytočnej vody a nátierka nebola príliš riedka. Väčšie jahody nakrájajte na malé kúsky.
2. Odvážte 250 g jahôd a vložte ich do vhodného mixéra.
3. Pridajte trošku citrónovej šťavy.
4. V prípade potreby vyškrabte a pridajte dužinu z vanilkového struku.
5. Pridajte obsah balíčka želírovacieho cukru bez varenia a dôkladne rozmixujeme ručným mixérom počas 45 - 60 sekúnd. Ak v ňom zostali veľké kúsky, nechajte ho 2 minúty odstáť a potom ho znovu rozmixujte na 60 sekúnd.
6. Ovocnú nátierku si vychutnajte ihneď alebo ju nalejte do sklenenej nádoby so skrutkovacím uzáverom a pevne ju uzavrite.

Banánové mlieko

Ingrediencie

1	Banán
250 ml	Mlieko

Približne 1 lyžička cukru podľa chuti

Príprava

1. Odstráňte banánovú šupku a nakrájajte banán na kúsky.
2. Banán, mlieko a cukor vložte do misy a rozmixujte ručným mixérom.

520499_2504_HU_SI_CZ_SK_HR_RO_BG_03.indb 49 1/9/2025 12:21:13

Majonéza

Ingrediencie

250 ml	Neutrálny rastlinný olej, napr. repkový olej
2	Vaječné žĺtky
15 g	Jemný ocot alebo citrónová šťava

Soľ a korenie podľa chuti

Príprava

1. Do misky na miešanie pridajte žĺtok a ocot, ručný mixér držte vertikálne v miske a potom stlačte a podržte spínač 1a/1b.
2. Olej pridávajte rovnomerným, tenkým prúdom (približne počas 1 minúty), aby sa olej spojil s ostatnými zložkami.
3. Potom ju dochuťte soľou a korením.

Čistenie a starostlivosť

⚠ **NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!** Pred čistením a starostlivosťou: Vytiahnite sieťovú zástrčku 5 zo zásuvky.

ⓘ **UPOZORNENIE:** Aby ste zachovali všetky funkcie a vzhľad produktu, mali by ste ho po každom použití dôkladne vyčistiť.

Diel	Čistenie
■ Hnacia jednotka 2	⚠ **VÝSTRAHA!** Túto časť neponárajte do vody alebo iných kvapalín. Túto časť nikdy nedržte pod tečúcou vodou. ■ Na čistenie produktu nepoužívajte abrazívne alebo agresívne čistiace prostriedky ani tvrdé kefy. □ Sieťovú zástrčku 5 pred čistením vytiahnite zo zásuvky. □ Čistite mierne navlhčenou handrou. V prípade potreby použite malé množstvo čistiaceho prostriedku.
■ Mixér 3	■ Túto časť dôkladne vyčistite horúcou vodou a čistiacim prostriedkom.

■ Pred ďalším použitím a uskladnením: Všetky diely osušte čistou handrou.

Starostlivosť

■ Pred každým použitím: Produkt skontrolujte na viditeľné poškodenia.
■ Okrem príležitostného čistenia je tento výrobok bezúdržbový.

Skladovanie

■ Keď produkt nepoužívate, odložte ho v originálnom obale.
■ Produkt uchovávajte na suchom mieste mimo dosahu detí.

Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.

Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty / 20–22: Papier a kartón / 80–98: Spojené látky.

O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.

Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhoďte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

520499_2504_HU_SI_CZ_SK_HR_RO_BG_03.indb 50 1/9/2025 12:21:13

Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnymi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 520499_2504) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

Servis

(SK) **Servis Slovensko**
Tel.: 0850 232001
E-pošta: owim@lidl.sk

Srbské označenie zhody

CE

520499_2504_HU_SI_CZ_SK_HR_RO_BG_03.indb 51 1/9/2025 12:21:13

Korištene upozoravajuće napomene i simboli . . . . . Stranica 53
Uvod . . . . . Stranica 53
Uvjeti korištenja . . . . . Stranica 54
Sadržaj isporuke . . . . . Stranica 54
Opis dijelova . . . . . Stranica 54
Tehnički podaci . . . . . Stranica 54
Sigurnosne napomene . . . . . Stranica 54
Prije prve uporabe . . . . . Stranica 57
Korištenje . . . . . Stranica 57
Sastavljanje . . . . . Stranica 57
Uključivanje/isključivanje proizvoda . . . . . Stranica 57
Recepti . . . . . Stranica 58
Zeleni pesto . . . . . Stranica 58
Gusti sok od zobenih pahuljica s voćem . . . . . Stranica 58
Slatki voćni namaz . . . . . Stranica 58
Mlijeko od banane . . . . . Stranica 58
Majoneza . . . . . Stranica 59
Čišćenje i njega . . . . . Stranica 59
Održavanje . . . . . Stranica 59
Skladištenje . . . . . Stranica 59
Zbrinjavanje . . . . . Stranica 59
Jamstvo . . . . . Stranica 60
Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom . . . . . Stranica 60
Servis . . . . . Stranica 60

520499_2504_HU_SI_CZ_SK_HR_RO_BG_03.indb 52 1/9/2025 12:21:13

Korištene upozoravajuće napomene i simboli

U ovim uputama za uporabu ili na pakiranju korištene su sljedeće upozoravajuće napomene:

⚠	**OPASNOST!** Ovaj simbol s izrazom „Opasnost“ označava opasnost visokog stupnja rizika koja, ako se ne izbjegne, uzrokuje tešku ozljedu ili smrt.	~	Izmjenična struja/napon
		W	Watt
⚠	**UPOZORENJE!** Ovaj simbol s izrazom „Upozorenje“ označava opasnost srednjeg stupnja rizika koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do teške ozljede ili smrti.	ⓘ	**NAPOMENA:** Ovaj simbol s izrazom „Napomena“ pruža dodatne korisne informacije.
			Proizvod upotrebljavajte samo u suhim prostorijama.
⚠	**OPREZ!** Ovaj simbol s izrazom „Oprez“ označava opasnost niskog stupnja rizika koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do manje ili srednje ozljede.		Prikladno za namirnice: Ovaj proizvod loše utječe na okus i miris namirnica.
			Simbol za proizvod razreda zaštite II
	Informacije o sigurnosti Upute za upotrebu		

ŠTAPNI MIKSER

● Uvod

Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Ovom kupnjom odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod. Uputa za uporabu je sastavni dio ovog proizvoda. Ona sadrži važne upute o sigurnosti, uporabi i uklanjanju otpada. Prije upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim njegovim uputama za korištenje i sigurnosnim uputama. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Ukoliko proizvod dajete nekoj drugoj osobi, predajte toj osobi također i sve upute.

PDF ONLINE
www.lidl-service.com

Ovaj i brojne druge priručnike možete preuzeti i pregledati na stranici www.lidl-service.com. Skeniranjem ovog QR koda otvorit će vam se internetska stranica Lidl usluga (www.lidl-service.com) na kojoj možete otvoriti priručnik s uputama unošenjem broj artikla (IAN) 520499_2504.

520499_2504_HU_SI_CZ_SK_HR_RO_BG_03.indb 53 1/9/2025 12:21:14

Uvjeti korištenja

Ovaj je proizvod prikladan za pasiranje te miješanje juha i druge hrane.
Proizvod je predviđen za pripremanje namirnica.

Ovaj se proizvod smije koristiti samo u kući. Proizvod nije namijenjen za komercijalnu upotrebu.

Svaka druga uporaba koja se ne navodi u ovim uputama može dovesti do oštećenja proizvoda ili teških ozljeda.

Proizvođač neće biti odgovoran za štete nastale zbog nepravilne uporabe.

Sadržaj isporuke

Nakon raspakiravanja proizvoda, provjerite jesu li isporučeni i ispravni svi dijelovi. Prije uporabe uklonite svu ambalažu materijal.

1 × Pogonska jedinica
1 × Mikser
1 × Kratke upute
1 × Priručnik za brzi početak

Opis dijelova

(Sl. A)

1a Gumb
1b Gumb
2 Pogonska jedinica
3 Mikser
4 Oštrice
5 Priključni kabel

Tehnički podaci

Ulazni napon:	220–240 V~, 50–60 Hz
Razred zaštite:	II
Snaga:	350 W
Potrošnja struje u isključenom stanju:	0,0 W

Sigurnosne napomene

PRIJE UPORABE PROIZVODA UPOZNAJTE SE SA SVIM SA SVIM UPUTAMA ZA UPORABU I SIGURNOSNIM NAPOMENAMA! AKO OVAJ PROIZVOD DAJETE NOVOM VLASNIKU, URUČITE MU I DOKUMENTACIJU!

U slučaju oštećenja zbog nepridržavanja ovih uputa za uporabu bit će poništeno pravo na primjenu jamstva! Ne preuzimamo odgovornost za posljedične štete! Proizvođač neće biti odgovoran za oštećenja ili ozljeda zbog nepravilne uporabe ili nepridržavanja sigurnosnih napomena!

Djeca i osobe s poteškoćama

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST PO ŽIVOT I OPASNOST OD NEZGODA ZA NOVOROĐENČAD I DJECU!

Djecu nikada nemojte ostaviti pored ambalažnog materijala bez nadzora. Ambalažni materijal može izazvati rizik od gušenja. Djeca često podcjenjuju opasnosti

520499_2504_HU_SI_CZ_SK_HR_RO_BG_03.indb 54 1/9/2025 12:21:14

koje su s time povezane. Djecu držite podalje od proizvoda i ambalažnog materijala.

- Ovaj proizvod ne smiju koristiti djeca. Uređaj i njegov priključni kabel treba držati podalje od djece.
- Uređaj smiju koristiti osobe s ograničenim psihičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe bez iskustva i/ili znanja kada su pod nadzorom ili ako su upoznati s uputama o sigurnom korištenju kao i s potencijalnim opasnostima.
- Djeca se ne smiju igrati proizvodom.

Uporaba u skladu s odredbama

⚠ **UPOZORENJE!** Nepravilna uporaba može uzrokovati ozljede. Proizvodom se koristite samo u skladu s uputama.

⚠ Nikada nemojte sami pokušavati mijenjati proizvod ni na koji način.

Električna sigurnost

⚠ **OPASNOST! Opasnost od strujnog udara!** Nikada nemojte sami pokušavati popraviti proizvod. U slučaju kvara, popravke smije izvršiti samo kvalificirano osoblje.

⚠ **UPOZORENJE! Opasnost od strujnog udara!** Električne dijelove proizvoda ne uranjajte pod vodu ni druge tekućine. Proizvod nikada nemojte držati pod tekućom vodom.

⚠ **UPOZORENJE! Opasnost od strujnog udara!** Nikada se nemojte koristiti oštećenim proizvodom. Ako je oštećen, proizvod isključite iz mreže i obratite se svom trgovcu.

⚠ **UPOZORENJE! Opasnost od strujnog udara!** Nemojte koristiti proizvod u blizini sudopera ili u vlažnim prostorima.

- Prije spajanja proizvoda na napajanje, provjerite odgovaraju li napon i nazivna struja podacima na označnoj pločici za dovod električne energije.
- Kako bi se izbjegla oštećenja priključnog kabela, nemojte ga prikliještiti ni presavijati i ne polažite ga preko oštrih rubova. Držite ga podalje od vrućih površina i otvorenog plamena.

520499_2504_HU_SI_CZ_SK_HR_RO_BG_03.indb 55 1/9/2025 12:21:14

- Ako je priključni kabel oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegova servisna služba ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegla svaka opasnost.
- Nemojte povlačiti mrežni utikač iz utičnice za priključni kabel kako biste isključili proizvod s napajanja.
- Ne namatajte priključni kabel oko proizvoda. Proizvod spojite u utičnicu koja je lako dostupna kako biste u slučaju nužde proizvod mogli brzo isključiti iz električne mreže.
- Proizvod upotrebljavajte samo sa suhim rukama. Proizvod dodirujte samo sa suhim rukama.

Korištenje

⚠ **UPOZORENJE!** Moguće ozljede zbog pogrešne uporabe. Postupajte oprezno s oštrim noževima, pri pražnjenju zdjele i čišćenju.

- Ako primijetite dim ili neobične zvukove, proizvod odmah izvucite iz utičnice. Prije ponovne uporabe neka stručnjak provjeri proizvod.
- Proizvod uvijek koristite na ravnoj, stabilnoj i čistoj podlozi.
- Uvijek odvojite proizvod od napajanja kada nije pod nadzorom, te prije montaže, demontaže ili čišćenja.

⚠ **UPOZORENJE!** Prije zamjene pribora ili dodatnih dijelova koji se pokreću dok uređaj radi, uređaj se mora isključiti i odvojiti od naponske mreže.

- Upute za čišćenje proizvoda potražite u odjeljku „Čišćenje i njega".
- Proizvodom se koristite samo s isporučenim priborom.
- Proizvod se smije upotrebljavati samo s isporučenim priborom.
- Ovaj je aparat predviđen za upotrebu u kućanstvu i sličnim primjenama kao što su sljedeće primjene:
  - kuhinje osoblja u trgovinama, uredima i drugim radnim okruženjima;
  - na seoskim imanjima;
  - za klijente u hotelima, motelima i drugim stambenim okruženjima;
  - u okruženjima s uslugom noćenja i doručka.

520499_2504_HU_SI_CZ_SK_HR_RO_BG_03.indb 56 1/9/2025 12:21:14

Prije prve uporabe

- Uklonite sav ambalažni materijal.
- Očistite proizvod (pogledajte dio „Čišćenje i njega“).

Korištenje

Sastavljanje

(Sl. B)

1. Nataknite mikser 3 na pogonsku jedinicu 2.
2. Okrećite mikser 3 dok se ▲ ne poravna s oznakom ▼.
3. Izvadite mikser 3 obrnutim redoslijedom.

Uključivanje/isključivanje proizvoda

⚠ **UPOZORENJE!** Proizvod ima početni impuls rotiranja. Proizvod držite tijekom rada.

ⓘ **NAPOMENA:**

- Ovim proizvodom možete pripremati dipove, umake, juhe ili hranu za bebe. Preporučujemo da proizvod koristite 1 minutu i zatim ostavite proizvod da se ohladi.
- Pričekajte najmanje 2 minute da se proizvod ohladi između ciklusa uporabe.
- Nakon 5 neprekidnih ciklusa uporabe: Prije ponovne uporabe ostavite proizvod na sobnoj temperaturi da se ohladi.

1. Nataknite mikser 3 na pogonsku jedinicu 2.
2. Napunite namirnice u prikladnu posudu (npr. mjernu posudu).
3. Priključite mrežni utikač 5 u odgovarajuću utičnicu.
4. Pripravljanje kašaste hrane i miješanje namirnica: pritisnite gumb 1a.
5. Isključivanje: otpustite gumb 1a i turbo prekidač .
6. Za obradu namirnica pri visokoj brzini pritisnite gumb TURBO 1b.

ⓘ **Napomena!** Normalnu brzinu upotrebljavajte za meke namirnice, a turbo brzinu za čvršće namirnice.

7. Nakon uporabe: Pričekajte da se mikser 3 posve zaustavi. Izvucite mrežni utikač 5 iz utičnice.
8. Za brže miješanje pritisnite turbo gumb 1b. Namirnice možete miješati i izravno u posudi za kuhanje ili posudi za umak.

ⓘ **Napomena!** Izvadite miješalicu 3 čim se nož 4 zaustavi okretati.

Sljedeća tablica služi kao vodič. Primjenjujte preporučeno vrijeme obrade kako biste spriječili pregrijavanje aparata. Ako sastojci nisu dovoljno kuhani nakon preporučenog vremena, pričekajte da se motor ohladi prije nego što nastavite s upotrebom aparata.

Preporučujemo da nakon 1 minute rada pričekate 1 minutu da se aparat ohladi.

SASTOJCI	PREPORUČENA KOLIČINA	BRZINA	VRIJEME
Voće, povrće	100–200 g	TURBO	oko 30–60 s
Dječja hrana, juhe, umaci	100–400 ml	TURBO	oko 60 s
Mliječni napitci	100–1000 ml	NORMALNA	oko 60 s

520499_2504_HU_SI_CZ_SK_HR_RO_BG_03.indb 57 1/9/2025 12:21:14

Recepti

Zeleni pesto

Sastojci

80 g	bosiljka
80 ml	maslinovog ulja
2–3 žlice	pinjola
1–2 režnja	češnjaka
50 g	parmezana

Sol i papar po ukusu

Priprema

1. Operite svježe začinsko bilje i otresite vodu, ogulite češnjak i narežite parmezan na male komadiće.
2. U zdjelu za miješanje stavite maslinovo ulje i začinsko bilje te miješajte ručnim mikserom oko 10 sekundi. Ako je potrebno, začinsko bilje podijelite na dva dijela i svaki miješajte mikserom oko 10 sekundi.
3. Dodajte preostale sastojke u zdjelu za miješanje i miješajte mikserom još 25–30 sekundi dok ne dobijete željenu konzistenciju.

Gusti sok od zobenih pahuljica s voćem

Sastojci

1	banana
1	kivi
200 ml	mlijeka ili zamjene za mlijeko (npr. zobeno mlijeko, bademovo mlijeko)
50 g	krupnih zobenih pahuljica
2 žlice	lanenih sjemenki
1 žličica	meda ili javorovog sirupa
80 ml	prirodnog jogurta

Dodatno voće po želji, kao što su borovnice ili jagode

Priprema

1. Ogulite bananu i kivi i narežite ih na male komadiće.
2. Sve sastojke stavite u zdjelu za miješanje i dobro miješajte oko 30–60 sekundi dok ne dobijete željenu konzistenciju.

Slatki voćni namaz

Sastojci

250 g	jagoda ili drugog voća (svježe ili smrznuto)
1 pakovanje (oko 125 g)	želirnog šećera bez kuhanja
1 kap	limunovog soka
1 prstohvat	pulpe mahune vanilije

Priprema

1. Operite i očistite jagode, te uklonite zelene stabljike. Jagode dobro ocijedite u cjediljki kako biste uklonili višak vode i osigurali da namaz ne bude previše vodenast. Veće jagode narežite na manje komade.
2. Izvažite 250 g jagoda i stavite ih u prikladnu posudu za mikser.
3. Dodajte kap limunovog soka.
4. Po želji, istružite pulpu mahune vanilije i dodajte je.
5. Dodajte sadržaj pakovanja želirnog šećera bez kuhanja i dobro izmiješajte ručnim mikserom 45–60 sekundi. Ako u smjesi još uvijek ima velikih komada, ostavite da odstoji 2 minute, a zatim ponovno usitnjavajte 60 sekundi.
6. Voćni namaz odmah konzumirajte ili ga stavite u staklenku s navojnim čepom i čvrsto zatvorite.

Mlijeko od banane

Sastojci

1	banana
250 ml	mlijeka

Oko 1 žličica šećera za okus

Priprema

1. Uklonite koru s banane i narežite bananu na komadiće.
2. U zdjelu za miješanje stavite bananu, mlijeko i šećer te ih izmiješajte ručnim mikserom.

520499_2504_HU_SI_CZ_SK_HR_RO_BG_03.indb 58 1/9/2025 12:21:14

Majoneza

Sastojci

250 ml	neutralnog biljnog ulja, npr. ulje repice
2	žumanjka
15 g	blagog octa ili limunovog soka

Sol i papar po ukusu

Priprema

1. Stavite žumanjke i ocat u zdjelu za miješanje, držite ručni mikser okomito u zdjeli, a zatim pritisnite prekidač 1a/1b i držite ga pritisnutim.
2. Dodajte ulje u ravnomjernom, tankom mlazu (tijekom otprilike 1 minute) kako bi se ulje pomiješalo s ostalim sastojcima.
3. Zatim posolite i popaprite.

Čišćenje i njega

⚠ **OPASNOST! Opasnost od strujnog udara!** Prije čišćenja i njege: Izvucite mrežni utikač 5 iz utičnice.

ⓘ **NAPOMENA:** Kako bi se održala funkcija i izgled proizvoda, trebalo bi ga temeljito očistiti nakon svake uporabe.

Dio	Čišćenje
■ Pogonska jedinica 2	⚠ **UPOZORENJE!** Te dijelove nikada nemojte uranjati u vodu ili u druge tekućine. Nikada ih nemojte držati pod tekućom vodom. ■ Za čišćenje proizvoda nemojte upotrebljavati abrazivna, agresivna sredstva za čišćenje niti tvrde četke. □ Izvucite mrežni utikač 5 iz utičnice prije čišćenja. □ Očistite lagano navlaženom krpom. Po potrebi upotrijebite malo deterdženta.
■ Mikser 3	■ Ove dijelove temeljito očistite vrućom vodom i deterdžentom.

■ Prije daljnje uporabe i skladištenja: Sve dijelove osušite čistom krpom.

Održavanje

■ Prije svake uporabe: Provjerite je li proizvod oštećen.
■ Proizvod treba samo povremeno održavati.

Skladištenje

■ Čuvajte proizvod u originalnoj ambalaži kada se ne koristi.
■ Proizvod čuvajte na suhom mjestu izvan dohvata djece.

Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.

Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kraticama (a) i brojevima (b) sa slijedećim značenjem: 1–7: plastika / 20–22: papir I karton / 80–98: miješani materijali.

O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.

Zbog zaštite okoliša ne bacajte dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte stručnom zbrinjavanju. Informacije o mjestima za sakupljanje otpada i njihovom radnom vremenu možete dobiti pri Vašem nadležnom općinskom uredu.

520499_2504_HU_SI_CZ_SK_HR_RO_BG_03.indb 59 1/9/2025 12:21:14

Jamstvo

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i temeljito je ispitan prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 3 godine od datuma kupnje. Garantni rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 3 godine od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Garantni rok se ne produljuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Garancija pokriva greške u materijalu i proizvodnji. Ova se garancija ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni uobičajenom habanju, te se stoga smatraju potrošnim dijelovima (npr. baterije, punjive baterije, crijeva, spremnici s tintom), niti na oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako biste osigurali brzu obradu svojeg zahtjeva, molimo vas da slijedite sljedeće upute:

Za sve upite pripremite račun i broj artikla (IAN 520499_2504) kao dokaz o kupnji.

Broj artikla možete naći na tipskoj pločici, na gravuri, na naslovnoj stranici vaših uputa (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani.

Ukoliko nastanu greške u funkcioniranju ili drugi kvarovi, kontaktirajte najprije u nastavku navedeno odjeljenje servisa putem telefona ili e-maila.

Otkriven kao neispravan proizvod, možete ga onda poslati na spomenutu adresu servisa bez poštarine za vas, s dokazom o kupnji (račun) i opisom kakav je kvar i kada je nastao.

Servis

(HR) **Servis Hrvatska**
Tel.: 0800 777 999
E-Mail: owim@lidl.hr

Srpska oznaka sukladnosti

CE

520499_2504_HU_SI_CZ_SK_HR_RO_BG_03.indb 60 1/9/2025 12:21:14

Korišćena upozorenja i simboli . . . . . Strana 62
Uvod . . . . . Strana 62
Predviđena namena . . . . . Strana 63
Obim isporuke . . . . . Strana 63
Opis delova . . . . . Strana 63
Tehnički podaci . . . . . Strana 63
Bezbednosne napomene . . . . . Strana 63
Pre prvog korišćenja . . . . . Strana 66
Korišćenje . . . . . Strana 66
Sastavljanje . . . . . Strana 66
Uključivanje/Isključivanje proizvoda . . . . . Strana 66
Recepti . . . . . Strana 67
Zeleni pesto . . . . . Strana 67
Smuti od ovsa sa voćem . . . . . Strana 67
Slatki voćni namaz . . . . . Strana 67
Banana mleko . . . . . Strana 67
Majonez . . . . . Strana 68
Čišćenje i održavanje . . . . . Strana 68
Održavanje . . . . . Strana 68
Skladištenje . . . . . Strana 68
Odlaganje . . . . . Strana 68
Garancija . . . . . Strana 69
GARANCIJA I GARANTNI LIST . . . . . Strana 69
Postupak garancije . . . . . Strana 70
Servis . . . . . Strana 70

520499_2504_HU_SI_CZ_SK_HR_RO_BG_03.indb 61 1/9/2025 12:21:14

Korišćena upozorenja i simboli

U ovom priručniku i na ambalaži koriste se sledeća upozorenja:

⚠	**OPASNOST!** Ovaj simbol sa signalnom rečju „Opasnost“ označava opasnost sa visokim stepenom rizika koji će, ako se ne izbegne, za rezultat imati smrt ili ozbiljne povrede.	~	Naizmenična struja/napon
		W	Vat
⚠	**UPOZORENJE!** Ovaj simbol sa signalnom rečju „Upozorenje“ označava opasnost sa srednjim stepenom rizika koji će, ako se ne izbegne, za rezultat imati smrt ili ozbiljne povrede.	ⓘ	**NAPOMENA:** Ovaj simbol sa signalnom rečju „Napomena“ pruža dodatne korisne informacije.
		⌂	Koristite proizvod samo u suvim prostorijama.
⚠	**OPREZ!** Ovaj simbol sa signalnom rečju „Oprez“ označava opasnost sa malim stepenom rizika koji će, ako se ne izbegne, dovesti do manje ili veće povrede.		Bezbedno za namirnice: Ovaj proizvod nema neželjenih uticaja na ukus i miris namirnica.
		⧈	Simbol za proizvod klase zaštite II
■ □	Informacije o bezbednosti Uputstvo za upotrebu		

ŠTAPNI MIKSER

● Uvod

Čestitamo vam na kupovini vašeg novog proizvoda. Tako ste se odlučili za visokokvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je deo ovog proizvoda. Sadrži važna bezbednosna uputstva, uputstva za upotrebu i odlaganje. Pre korišćenja proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za rukovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i za navedene oblasti primene. Predajte sve dokumente prilikom isporuke proizvoda trećem licu.

PDF ONLINE
www.lidl-service.com

Ovaj i brojne druge priručnike možete preuzeti i pogledati na www.lidl-service.com. Skeniranjem ovog QR koda bićete direktno preusmereni na veb stranicu Lidl servisa (www.lidl-service.com) gde možete otvoriti uputstvo za upotrebu unosom broja artikla (IAN) 520499_2504.

520499_2504_HU_SI_CZ_SK_HR_RO_BG_03.indb 62 1/9/2025 12:21:15

Predviđena namena

Ovaj proizvod je pogodan za blendiranje i mešanje supa i drugih namirnica.
Ovaj proizvod je predviđen za pripremu namirnica.

Dozvoljeno je koristiti proizvod samo u domaćinstvu. Proizvod nije namenjen za komercijalnu upotrebu.

Bilo koja druga vrsta upotrebe koja nije navedena u ovom uputstvu može dovesti do oštećenja proizvoda ili do ozbiljne telesne povrede.

Proizvođač ne preuzima odgovornost za štetu usled nepravilne upotrebe.

Obim isporuke

Nakon što raspakujete proizvod proverite da li je isporuka potpuna i da li su svi delovi u dobrom stanju. Pre upotrebe uklonite svu ambalažu.

1 × Pogonska jedinica
1 × Mikser
1 × Vodič za brzi početak
1 × Kratki priručnik

Opis delova

(Sl. A)

1a dugme
1b dugme
2 Pogonska jedinica
3 Mikser
4 Sečiva
5 Priključni kabl

Tehnički podaci

Ulazni napon:	220–240 V~, 50–60 Hz
Klasa zaštite:	II
Potrošnja struje:	350 W
Potrošnja struje u režimu rada u isključenom stanju:	0,0 W

Bezbednosne napomene

PRE KORIŠĆENJA PROIZVODA UPOZNAJTE SE SA SVIM SIGURNOSNIM I KORISNIČKIM UPUTSTVIMA! AKO DAJETE OVAJ PROIZVOD NEKOME DRUGOM, PROSLEDITE SVE DOKUMENTE!

U slučaju oštećenja usled nepoštovanja ovih smernica iz uputstva za korišćenje, poništava vam se garancija na proizvod! Za posledičnu štetu ne preuzima se nikakva odgovornost! U slučaju materijalne štete ili lične povrede usled nepravilnog korišćenja ili nepoštovanja bezbednosnih napomena, ne preuzima se nikakva odgovornost!

Deca i osobe sa ograničenim sposobnostima

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST PO ŽIVOT I OPASNOST OD NESREĆE ZA ODOJČAD I DECU!

Nikada nemojte ostavljati decu bez nadzora sa ambalažnim materijalom. Ambalaža predstavlja opasnost od gušenja. Deca često potcenjuju sa time povezane opasnosti. Deca neka

520499_2504_HU_SI_CZ_SK_HR_RO_BG_03.indb 63 1/9/2025 12:21:15

uvek budu dalje od proizvoda i od ambalaže.

- Ovaj proizvod ne smeju koristiti deca. Uređaj i njegov priključni kabl držite dalje od dece.
- Ovaj uređaj mogu da koriste osobe sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe kojima nedostaje iskustva i/ili znanja, pod uslovom da su pod nadzorom ili da su im data uputstva kako se ovaj uređaj može bezbedno koristiti i ako razumeju uključene opasnosti.
- Deci nije dozvoljeno da se igraju ovim proizvodom.

Predviđena namena

⚠ **UPOZORENJE!** Nepravilno korišćenje može dovesti do povrede. Koristite proizvod isključivo u skladu sa ovim uputstvom.

⚠ Nemojte pokušavati da izmenite proizvod na bilo koji način.

Zaštita od strujnog udara

⚠ **OPASNOST! Opasnost od udara struje!** Nemojte sami pokušavati da popravite ovaj proizvod. U slučaju neispravnosti, popravku može da vrši samo kvalifikovano osoblje.

⚠ **UPOZORENJE! Opasnost od udara struje!** Nemojte nikada uroniti električne delove proizvoda u vodu ili u druge tečnosti. Nikada nemojte držati proizvod ispod tekuće vode.

⚠ **UPOZORENJE! Opasnost od udara struje!** Nemojte da koristite oštećeni proizvod. Izvucite proizvod iz struje i ako je oštećen obratite se prodavcu.

⚠ **UPOZORENJE! Opasnost od udara struje!** Nemojte koristiti ovaj proizvod u blizini sudopera ili u vlažnom području.

- Pre nego što uključite proizvod u struju, proverite da li napon i nominalna struja odgovaraju informacijama o napajanju koje su navedene na etiketi sa tipom proizvoda.
- Da biste izbegli oštećenje priključnog kabla, nemojte ga gnječiti ili savijati ili ga prevlačiti preko oštrih ivica. Držite priključni kabl dalje od vrelih površina kao i od otvorenog plamena.

520499_2504_HU_SI_CZ_SK_HR_RO_BG_03.indb 64 1/9/2025 12:21:15

- Ako je priključni kabl ovog proizvoda oštećen, da bi se izbegla opasnost od povrede potrebno je da ga zameni proizvođač ili njegov servis, ili neka druga odgovarajuće kvalifikovana osoba.
- Da biste izvukli proizvod iz struje vucite za mrežni utikač, a ne za priključni kabl.
- Nemojte obmotavati priključni kabl oko proizvoda. Priključite proizvod na lako dostupnu utičnicu tako da se u hitnom slučaju aparat može brzo odvojiti sa električne mreže.
- Nemojte da koristite proizvod mokrim rukama. Nemojte da dodirujete proizvod mokrim rukama.

Korišćenje

⚠ **UPOZORENJE!** Preti opasnost od povreda usled pogrešnog korišćenja. Morate biti oprezni sa oštrim sečivima kada praznite činiju i kada je čistite.

- Ako primetite dim ili neuobičajene zvuke, odmah izvucite proizvod iz struje. Pre ponovnog korišćenja dajte da proizvod proveri stručnjak.
- Uvek koristite proizvod na ravnoj, stabilnoj i čistoj površini.
- Uvek isključite proizvod iz struje kada je bez nadzora, kao i pre montaže, demontaže ili čišćenja.

⚠ **UPOZORENJE!** Pre zamene dodatne opreme ili delova pribora koji se pomeraju tokom korišćenja, uređaj se mora isključiti i izvući iz utičnice.

- Za uputstva o načinu čišćenja proizvoda pogledajte odeljak „Čišćenje i nega“.
- Koristite proizvod samo sa priloženim priborom.
- Proizvod sme da se koristi samo sa priloženim nastavkom.
- Ovaj proizvod je namenjen za upotrebu u domaćinstvu i sličnim primenama, kao što su:
  - kuhinje za osoblje u prodavnicama, kancelarijama i drugim radnim okruženjima;
  - seoska imanja;
  - za goste hotela, motela i drugih okruženja stambenog tipa;
  - okruženja tipa prenoćište i doručak.

520499_2504_HU_SI_CZ_SK_HR_RO_BG_03.indb 65 1/9/2025 12:21:15

Pre prvog korišćenja

- Uklonite svu ambalažu.
- Čišćenje proizvoda (videti „Čišćenje i održavanje“).

Korišćenje

Sastavljanje

(Sl. B)

1. Stavite mikser 3 na pogonsku jedinicu 2.
2. Okrenite mikser 3 sve dok se ▲ ne poravna sa oznakom ▼.
3. Uklonite mikser 3 krećući se u obrnutom redosledu.

Uključivanje/Isključivanje proizvoda

⚠ **UPOZORENJE!** Proizvod ima početni momenat rotacije. Tokom korišćenja držite čvrsto proizvod.

ⓘ **NAPOMENA:**

- Ovaj proizvod možete koristiti za pripremu umaka, sosova, supa ili hrane za bebe. Preporučujemo da koristite proizvod najduže 1 minut, a zatim ostavite da se ohladi.
- Ostavite proizvod da se hladi najmanje 2 minuta između ciklusa korišćenja.
- Nakon 5 neprekidnih ciklusa korišćenja: Ostavite da se proizvod ohladi na sobnoj temperaturi pre nego što ga ponovo koristite.

1. Stavite mikser 3 na pogonsku jedinicu 2.
2. Napunite namirnicama odgovarajuću posudu (npr. mernu čašu).
3. Stavite mrežni utikač 5 u odgovarajuću utičnicu.
4. Pravljenje pirea i mešanje hrane: Pritisnite ⏻ 1a.
5. Isključivanje: Pustite ⏻ 1a i turbo prekidač TURBO.
6. Držite TURBO TURBO 1b dugme da biste procesirali hranu na velikoj brzini.

ⓘ **Napomena:** Koristite normalnu brzinu za meku hranu i turbo brzinu za čvršću hranu.

7. Nakon korišćenja: Sačekajte dok se mikser 3 potpuno ne zaustavi. Izvucite mrežni utikač 5 iz utičnice.
8. Pritisnite turbo TURBO 1b dugme za brže blendanje. Možete i da blendate hranu direktno u loncu ili šerpi za kuvanje.

ⓘ **Napomena:** Izvadite blender 3 čim sečivo 4 prestane da se rotira.

Sledeća tabela služi kao vodič. Koristite preporučena vremena procesiranja da se aparat ne bi pregrejao. Ako sastojci nisu kuvani koliko želite nakon preporučenog vremena, sačekajte dok se motor ne ohladi pre nastavka korišćenja aparata.

Preporučujemo da ostavite aparat da se hladi pribl. 1 minut nakon 1 minuta rada.

SASTOJCI	PREPORUČENA KOLIČINA	BRZINA	VREME
Voće, povrće	100-200 g	TURBO	pribl. 30-60 sek.
Hrana za bebe, supe, sosovi	100-400 mL	TURBO	pribl. 60 sek.
Šejkovi, mlečni napici	100-1000 mL	NORMALNA	pribl. 60 sek.

520499_2504_HU_SI_CZ_SK_HR_RO_BG_03.indb 66 1/9/2025 12:21:15

Recepti

Zeleni pesto

Sastojci

80 g	Bosiljak
80 ml	Maslinovo ulje
2-3 supene kašike	Pinjoli
1-2 čena	Beli luk
50 g	Parmezan
So i biber po ukusu	

Priprema

1. Operite sveže bilje i otresite vodu, oljuštite beli luk i iseckajte parmezan na sitne komade.
2. Stavite maslinovo ulje i bilje u činiju za mešanje i blendajte ručnim blenderom oko 10 sekundi. Ako je neophodno, podelite bilje na dva dela i blendajte jedan za drugim oko 10 sekundi svaki.
3. Dodajte preostale sastojke u činiju za mešanje i blendajte sve još 25-30 sekundi dok ne dobijete željenu konzistenciju.

Smuti od ovsa sa voćem

Sastojci

1	Banana
1	Kivi
200 ml	Mleko ili zamena za mleko (npr. ovseno mleko, bademovo mleko)
50 g	Krupne ovsene pahuljice
2 supene kašike	Laneno seme
1 kafena kašičica	Med ili javorov sirup
80 ml	Prirodni jogurt
Dodatno voće po želji, poput borovnica ili jagoda	

Priprema

1. Oljuštite bananu i kivi pa ih isecite na male komade.
2. Dodajte sve sastojke u činiju za mešanje i dobro miksajte pribl. 30-60 sekundi dok ne dobijete željenu konzistenciju.

Slatki voćni namaz

Sastojci

250 g	Jagode ili drugo voće (sveže ili zamrznuto)
1 pakovanje (oko 125 g)	Šećer za zimnicu bez kuvanja
1 mala kašičica	Sok od limuna
1 prstohvat	Pulpe iz mahune vanile

Priprema

1. Operite i očistite jagode i u isto vreme uklonite zelene peteljke. Dobro ocedite u cediljki, tako da oteče višak vode i namaz ne bude previše vodenast. Isecite veće jagode na male komade.
2. Izmerite 250 g jagoda i stavite ih u odgovarajuću posudu za blender.
3. Dodajte malo soka od limuna.
4. Po želji ostružite i dodajte pulpu iz mahune vanile.
5. Dodajte sadržaj pakovanja šećera za zimnicu bez kuvanja i dobro mešajte ručnim blenderom 45-60 sekundi. Ako i dalje ima krupnih komada, ostavite da odstoji 2 minuta a potom blendajte još 60 sekundi.
6. Uživajte u voćnom namazu odmah ili ga sipajte u staklenu teglu sa navojnim poklopcem i hermetički zatvorite.

Banana mleko

Sastojci

1	Banana
250 ml	Mleko
Pribl. 1 kafena kašičica šećera po ukusu	

Priprema

1. Uklonite koru sa banane i isecite bananu na komade.
2. Stavite bananu, mleko i šećer u činiju za mešanje i blendajte ručnim blenderom.

520499_2504_HU_SI_CZ_SK_HR_RO_BG_03.indb 67 1/9/2025 12:21:15

Majonez

Sastojci

250 ml	Neutralno biljno ulje, npr. ulje repice
2	Žumanca
15 g	Blago sirće ili sok od limuna

So i biber po ukusu

Priprema

1. Dodajte žumance i sirće u činiju za mešanje, držite ručni blender vertikalno u činiji a zatim pritisnite i držite prekidač 1a/1b.
2. Dodajte ulje ravnomernim, tankim mlazom (tokom oko 1 minuta) tako da se ulje veže sa drugim sastojcima.
3. Posle toga začinite solju i biberom.

Čišćenje i održavanje

⚠ **OPASNOST! Opasnost od udara struje!** Pre čišćenja i održavanja: Izvucite mrežni utikač 5 iz utičnice.

ⓘ **NAPOMENA:** Da biste sačuvali funkciju i izgled proizvoda, potrebno ga je nakon svakog korišćenja temeljno očistiti.

Deo	Čišćenje
■ Pogonska jedinica 2	⚠ **UPOZORENJE!** Nemojte potapati ovaj deo u vodu ili druge tečnosti. Nikada nemojte držati ovaj deo pod tekućom vodom. ■ Da biste očistili proizvod nemojte da koristite nagrizajuća, agresivna sredstva za čišćenje ili tvrde četke. □ Pre čišćenja izvucite mrežni utikač 5 iz utičnice. □ Očistite blago navlaženom krpom. Ako je potrebno, koristite malo deterdženta.
■ Mikser 3	■ Temeljno očistite ove delove vrućom vodom i deterdžentom.

■ Pre daljnjeg korišćenja i skladištenja: Osušite sve delove čistom tkaninom.

Održavanje

■ Pre svakog korišćenja: Proverite da li ima vidljivih oštećenja na proizvodu.
■ Osim povremenog čišćenja, proizvod nije potrebno održavati.

Skladištenje

■ Čuvajte proizvod u originalnoj ambalaži kada ga ne koristite.
■ Skladištite proizvod na suvom mestu, van domašaja dece.

Odlaganje

Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.

Obratite pažnju na označavanje materijala za pakovanje pri odvajanju otpada, koji je označen skraćenicama (a) i brojevima (b) sa sledećim značenjem: 1–7: plastika / 20–22: papir i karton / 80–98: mešavine.

Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.

520499_2504_HU_SI_CZ_SK_HR_RO_BG_03.indb 68 1/9/2025 12:21:15

U interesu zaštite životne sredine nemojte bacati vaš proizvod kada je iskorišćen kućnom otpadu, nego ga ponesite na odgovarajuće mesto za odlaganje otpada. Informacije o mestima za sakupljanje i njihovom radnom vremenu možete dobiti u vašoj lokalnoj administraciji.

● Garancija

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:
- da pozovete korisnički servis: 0800 300 180
- pošaljete e-mail na: owim@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

GARANCIJA I GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:
- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi:
Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:
Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

520499_2504_HU_SI_CZ_SK_HR_RO_BG_03.indb 69 1/9/2025 12:21:15

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	Štapni mikser
Model:	HG13596A / HG13596B
IAN / Serijski broj:	520499_2504
Proizvođač:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Nemačka
Davalac garancije-uvoznik:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs

Postupak garancije

Da biste osigurali brzo obradu vašeg slučaja, molimo vas da pratite sledeća uputstva:

Molimo vas da priložite račun i broj artikla (IAN 520499_2504) kao dokaz o kupovini.

Broj artikla ćete naći na tipskoj pločici, kao gravuru na prednjoj strani uputstva (dole levo) ili kao nalepnicu na zadnjoj ili donjoj strani uređaja.

Ukoliko dođe do funkcionalnih ili drugih nedostataka, molimo vas da kontaktirate službu za pomoć telefonom ili e-mailom.

Neispravan proizvod možete vratiti besplatno na adresu servisa koju ste dobili. Uverite se da ste priložili dokaz o kupovini (dok ga ne dobijete) i informacije o tome šta je kvar i kada se to dogodilo.

Servis

(RS) **Servis Srbija**
Tel.: 0800 300 180
E-Mail: owim@lidl.rs

Srpska oznaka usaglašenosti

CE

520499_2504_HU_SI_CZ_SK_HR_RO_BG_03.indb 70 1/9/2025 12:21:15

Indicații de avertizare și simboluri folosite . . . . . Pagina 72
Introducere . . . . . Pagina 72
Utilizarea conform destinației . . . . . Pagina 73
Volumul livrării . . . . . Pagina 73
Descrierea pieselor . . . . . Pagina 73
Date tehnice . . . . . Pagina 73
Indicații de siguranță . . . . . Pagina 73
Înainte de prima utilizare . . . . . Pagina 76
Operarea . . . . . Pagina 76
Asamblarea . . . . . Pagina 76
Pornirea/oprirea produsului . . . . . Pagina 76
Rețete . . . . . Pagina 77
Pesto verde . . . . . Pagina 77
Smoothie de ovăz cu fructe . . . . . Pagina 77
Pastă dulce de fructe . . . . . Pagina 77
Lapte de banane . . . . . Pagina 77
Maioneză . . . . . Pagina 78
Curățarea și îngrijirea . . . . . Pagina 78
Îngrijirea . . . . . Pagina 78
Depozitarea . . . . . Pagina 78
Înlăturare . . . . . Pagina 78
Garanție . . . . . Pagina 79
Modul de desfășurare în caz de garanție . . . . . Pagina 79
Service . . . . . Pagina 79

520499_2504_HU_SI_CZ_SK_HR_RO_BG_03.indb 71 1/9/2025 12:21:15

Indicații de avertizare și simboluri folosite

În aceste instrucțiuni de utilizare și pe ambalaj se folosesc următoarele indicații de avertizare:

⚠	**PERICOL!** Acest simbol având cuvântul de semnalizare „Pericol” indică o periclitare cu grad ridicat de risc care, dacă nu este evitat, are ca urmare o rănire gravă sau moartea.	~	Curent/tensiune alternativă
		W	Watt
⚠	**AVERTISMENT!** Acest simbol având cuvântul de semnalizare „Avertisment” indică o periclitare cu grad mediu de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare o rănire gravă sau moartea.	ⓘ	**INDICAȚIE:** Acest simbol având cuvântul de semnalizare „Indicație” oferă mai multe informații utile.
			Utilizați produsul doar în spatii interioare uscate.
⚠	**PRECAUȚIE!** Acest simbol având cuvântul de semnalizare „Precauție” indică o periclitare cu grad scăzut de risc care, dacă nu este evitat, are ca urmare o rănire redusă sau medie.		Sigur pentru alimente: Acest produs nu are efecte negative asupra gustului și mirosului alimentelor.
		⧈	Simbol pentru un produs din clasa de protecție II
■ □	Informații de siguranță Instrucțiuni de utilizare		

MIXER VERTICAL

● Introducere

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.

PDF ONLINE
www.lidl-service.com

Puteți descărca și vizualiza acest manual și numeroase alte manuale pe www.lidl-service.com. Prin scanarea acestui cod QR, dumneavoastră veți fi direcționat direct către pagina de internet pentru asistență Lidl (www.lidl-service.com), unde puteți deschide manualul de instrucțiuni prin introducerea numărului de articol (IAN) 520499_2504.

520499_2504_HU_SI_CZ_SK_HR_RO_BG_03.indb 72 1/9/2025 12:21:16

Utilizarea conform destinației

Acest produs este potrivit pentru a face piure și a amesteca supele și alte alimente.
Acest produs este prevăzut numai pentru prepararea alimentelor.

Acest produs trebuie folosit numai în gospodărie. El nu este prevăzut pentru utilizarea comercială.

Orice altă utilizare care nu este menționată în aceste instrucțiuni poate duce la deteriorări ale produsului sau la răniri grave.

Producătorul nu preia nicio responsabilitate pentru pagube datorate utilizării necorespunzătoare.

Volumul livrării

După despachetarea produsului, verificați dacă livrarea este completă și dacă toate piesele sunt în stare bună. Înainte de utilizare, îndepărtați toate materialele de ambalare.

1 × Unitate de acționare
1 × Mixer
1 × Instrucțiuni scurte
1 × Ghid de inițiere rapidă

Descrierea pieselor

(Fig. A)

1a buton
1b buton
2 Unitate de acționare
3 Mixer
4 Lame
5 Cablu de alimentare cu ștecher

Date tehnice

Tensiune de intrare:	220–240 V~, 50–60 Hz
Clasă de protecție:	II
Consum de putere:	350 W
Consum de energie în modul oprit:	0,0 W

Indicații de siguranță

ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE A PRODUSULUI, FAMILIARIZAȚI-VĂ CU TOATE INSTRUCȚIUNILE DE SIGURANȚĂ ȘI DE UTILIZARE! DACĂ DAȚI PRODUSUL ALTEI PERSOANE, ATAȘAȚI TOATE DOCUMENTELE!

În cazul deteriorărilor datorate nerespectării acestor instrucțiuni de utilizare, pretenția de garanție dispare! Nu se preia nicio responsabilitate pentru urmări!
În cazul deteriorărilor materiale sau a lezării persoanelor datorate unei utilizări necorespunzătoare sau a nerespectării indicațiilor de siguranță, nu se preia nicio responsabilitate!

Copiii și persoanele cu dezabilități

⚠ AVERTISMENT! PERICOL DE MOARTE ȘI ACCIDENTE PENTRU SUGARI ȘI COPII!

Nu lăsați niciodată copiii nesupravegheați cu materialele de ambalare. Materialul de ambalare prezintă risc de sufocare. Copiii subestimează adesea pericolele

520499_2504_HU_SI_CZ_SK_HR_RO_BG_03.indb 73 1/9/2025 12:21:16

legate de acesta. Nu lăsați produsul și materialul de ambalare la îndemâna copiilor.

- Nu este permisă utilizarea produsului de către copii. Aparatul și cablul de alimentare nu trebuie lăsate la îndemâna copiilor.
- Acest aparat poate fi folosit de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și/ sau cunoștințe dacă aceștia sunt supravegheați sau au fost instruiți în ceea ce privește utilizarea în siguranță a aparatului și au înțeles pericolele care rezultă din aceasta.
- Copiii nu au voie să se joace cu produsul.

Utilizarea conform scopului

⚠ **AVERTISMENT!** O utilizare incorectă poate duce la răniri. Folosiți produsul numai conform acestor instrucțiuni.

⚠ Nu încercați să modificați în niciun fel produsul.

Securitatea electrică

⚠ **PERICOL! Pericol de electrocutare!** Nu încercați niciodată să reparați singur produsul.

În cazul unei funcționări defectuoase, reparațiile pot fi efectuate numai de personal calificat.

⚠ **AVERTISMENT! Pericol de electrocutare!** Nu scufundați niciodată părțile electrice ale produsului în apă sau în alte lichide. Nu țineți niciodată produsul sub jetul de apă.

⚠ **AVERTISMENT! Pericol de electrocutare!** Nu folosiți un produs deteriorat. Deconectați produsul de la alimentarea electrică și adresați-vă comerciantului dacă produsul este deteriorat.

⚠ **AVERTISMENT! Pericol de electrocutare!** Nu folosiți produsul în apropierea chiuvetelor sau în zonele umede.

- Înainte de a conecta produsul la rețeaua electrică, verificați dacă tensiunea și curentul nominal de pe plăcuța de tip a produsului corespund cu detaliile date pentru alimentarea electrică.
- Pentru a evita deteriorările la cablul de alimentare, nu îl striviți, nu îl îndoiți și nu în treceți peste muchii ascuțite. Țineți-l departe de suprafețe fierbinți și foc deschis.

520499_2504_HU_SI_CZ_SK_HR_RO_BG_03.indb 74 1/9/2025 12:21:16

- Dacă s-a deteriorat cablul de alimentare, el trebuie înlocuit de către producător, de către prestatorul său de servicii sau de către o altă persoană calificată asemănător, pentru a evita pericolele.
- Când scoateți produsul din priză, trageți de ștecher și nu de cablul de alimentare.
- Nu înfășurați cablul de alimentare în jurul produsului. Conectați produsul la o priză bine accesibilă pentru a-l putea decupla rapid de la alimentarea cu tensiune în caz de necesitate.
- Nu operați produsul cu mâinile umede. Nu atingeți produsul cu mâinile umede.

Operarea

⚠ **AVERTISMENT!** Posibile răniri datorate utilizării greșite. Trebuie procedat cu atenție la cuțitele de tăiere ascuțite, la golirea castronului și la curățare.

- Dacă observați fum sau zgomote neobișnuite, decuplați imediat produsul de la rețea. Duceți produsul la un specialist pentru verificare înainte de a-l refolosi.
- Operați întotdeauna produsul pe un suport plat, stabil și curat.
- Deconectați produsul de la rețea dacă este nesupravegheat și înainte de montare, demontare sau curățare.

⚠ **AVERTISMENT!** Înainte de înlocuirea accesoriilor sau a pieselor suplimentare care se mișcă în timpul funcționării, aparatul trebuie oprit și decuplat de la rețeaua electrică.

- Consultați capitolul privind „ Curățarea și îngrijirea“ pentru instrucțiuni privind curățarea produsului.
- Folosiți produsul numai cu accesoriile livrate împreună cu acesta.
- Produsul nu poate fi utilizat decât cu accesoriul furnizat.
- Acest produs este destinat utilizării casnice și pentru aplicații similare precum:
  - spații de bucătărie pentru personal din magazine, birouri și alte medii de activitate;
  - ferme;
  - de către clienți în hoteluri, moteluri și alte locații de tip rezidențial;
  - locații de tip pensiune.

520499_2504_HU_SI_CZ_SK_HR_RO_BG_03.indb 75 1/9/2025 12:21:16

Înainte de prima utilizare

- Îndepărtați complet materialul de ambalare.
- Curățați produsul (vezi „Curățarea și îngrijirea”).

Operarea

Asamblarea

(Fig. B)

1. Cuplați mixerul 3 pe unitatea de acționare 2.
2. Rotiți-l la mixer 3, până când ▲ este îndreptat spre marcajul ▼.
3. Demontați mixerul 3 în ordine inversă.

Pornirea/oprirea produsului

⚠ **AVERTISMENT!** Produsul dispune de un impuls inițial de rotire. Țineți bine produsul în timpul funcționării.

ⓘ **INDICAȚII:**

- Cu acest produs puteți prepara sosuri, supe sau mâncare pentru bebeluși. Recomandăm să folosiți produsul maxim 1 minut și apoi să-l lăsați să se răcească.
- Lăsați produsul să se răcească cel puțin 2 minute între ciclurile de utilizare.
- După 5 cicluri de operare continue: Lăsați produsul să se răcească la temperatura camerei înainte de a-l refolosi.

1. Cuplați mixerul 3 pe unitatea de acționare 2.
2. Puneți alimentele într-un recipient potrivit (de ex. într-un pahar de măsură).
3. Introduceți ștecherul 5 de rețea într-o priză potrivită.
4. Pasarea și amestecarea alimentelor: Apăsați 1a.
5. Oprirea: Eliberați 1a și butonul turbo.
6. MENȚINEȚI apăsat butonul TURBO 1b pentru a procesa alimente la viteză mare.

ⓘ **Notă:** Utilizați viteza normală pentru alimentele moi și viteza Turbo pentru cele mai dure.

7. După utilizare: Așteptați până când mixerul 3 s-a oprit complet. Scoateți ștecherul 5 din priză.
8. Apăsați butonul turbo 1b pentru amestecare mai rapidă. De asemenea, puteți amesteca alimentele direct într-o oală sau o cratiță.

ⓘ **Notă:** Îndepărtați blenderul 3 imediat ce lama 4 se oprește din rotit.

Următorul table are rol indicativ. Utilizați duratele de procesare pentru a preveni supraîncălzirea aparatului. Dacă ingredientele nu sunt gătite la nivelul dorit după durata recomandată, așteptați până când motorul s-a răcit înainte de a continua utilizarea aparatului.

Vă recomandăm să lăsați aparatul să se răcească timp de aproximativ 1 minut după 1 minut de utilizare.

INGREDIENTE	CANTITATE RECOMANDATĂ	VITEZĂ	TIMP
Fructe, legume	100–200 g	TURBO	aprox. 30-60 sec.
Alimente de bebeluși, supe, sosuri	100–400 ml	TURBO	aprox. 60 sec.
Shake-uri, băuturi lactate	100–1000 ml	NORMALĂ	aprox. 60 sec.

520499_2504_HU_SI_CZ_SK_HR_RO_BG_03.indb 76 1/9/2025 12:21:16

Rețete

Pesto verde

Ingrediente

80 g de	busuioc
80 ml de	ulei de măsline
2–3 linguri de	sâmburi de pin
1–2 căței de	usturoi
50 g de	parmezan

Sare și piper după gust

Pregătirea

1. Spălați verdețurile și scuturați-le pentru a îndepărta apa, decojiți usturoiul și tăiați parmezanul în bucăți mici.
2. Puneți uleiul de măsline și verdețurile într-un bol de amestecare și amestecați cu blenderul vertical timp de aproximativ 10 secunde. Dacă este nevoie, împărțiți verdețurile în două porții și procesați una după cealaltă timp de aproximativ 10 secunde fiecare.
3. Adăugați ingredientele rămase în bolul de amestecare și amestecați totul pentru 25-30 de secunde suplimentare până la obținerea consistenței dorite.

Smoothie de ovăz cu fructe

Ingrediente

1	Banană
1	Kiwi
200 ml de	lapte sau înlocuitor de lapte (de ex. lapte de ovăz, lapte de migdale)
50 g de	fulgi mari de ovăz
2 linguri de	semințe de in
1 linguriță de	miere sau sirop de arțar
80 ml de	iaurt natur

Fructe suplimentare preferate, precum afine sau căpșuni

Pregătirea

1. Decojiți banana și kiwi-ul, și tăiați-le în bucăți mici.
2. Adăugați toate ingredientele într-un bol de amestecare și amestecați bine timp de 30-60 de secunde până la obținerea consistenței dorite.

Pastă dulce de fructe

Ingrediente

250 g de	Căpșuni sau alte fructe (proaspete sau congelate)
1 pachet (aproximativ 125g) de	zahăr de conservare fără gătire
1 strop de	suc de lămâie
1 vârf	de pastă proaspătă de vanilie

Pregătirea

1. Spălați și curățați căpșunii, îndepărtând în același timp și codițele verzi. Scurgeți bine într-o sită, pentru a îndepărta excesul de apă ca pasta să nu fie prea apoasă. Tăiați căpșunile mari în bucăți mici.
2. Cântăriți 250g de căpșuni și puneți-le într-un vas de blender adecvat.
3. Adăugați un strop de suc de lămâie.
4. Dacă doriți, răzuiți și adăugați pulpa dintr-o păstaie de vanilie.
5. Adăugați conținutul unui plic de zahăr de conservare fără gătire și amestecați bine cu blenderul de mână timp de 45-60 de secunde. Dacă rămân bucăți mari, lăsați blenderul să se răcească timp de 2 minute, după care pasați din nou timp de 60 de secunde.
6. Savurați pasta de fructe imediat sau turnați-o într-un borcan cu un capac cu filet și sigilați-l cu fermitate.

Lapte de banane

Ingrediente

1	Banană
250 ml de	lapte

Aproximativ 1 linguriță de zahăr după gust

Pregătirea

1. Decojiți banana și tăiați-o în bucăți.
2. Puneți banana, laptele și zahărul în bolul de amestecare și amestecați cu un blender de mână.

520499_2504_HU_SI_CZ_SK_HR_RO_BG_03.indb 77 1/9/2025 12:21:16

Maioneză

Ingrediente

250 ml de	Ulei vegetal neutru de ex. ulei de rapiță
2	gălbenușuri de ou
15 g de	oțet slab sau suc de lămâie

Sare și piper după gust

Pregătirea

1. Adăugați gălbenușul de ou și oțetul în bolul de amestecare, țineți blenderul de mână în poziție verticală în bol, după care apăsați și mențineți apăsat întrerupătorul 1a/1b.
2. Adăugați uleiul într-un fir subțire și uniform (în decurs de aproximativ 1 minut) pentru ca uleiul să adere la restul ingredientelor.
3. După care, asezonați cu sare și piper.

Curățarea și îngrijirea

⚠ **PERICOL! Pericol de electrocutare!** Înainte de curățare și îngrijire: Scoateți ștecherul 5 din priză.

ⓘ **INDICAȚIE:** Pentru a păstra funcționarea și aspectul produsului, el trebuie spălat bine după fiecare utilizare.

Piesă	Curățarea
■ Unitate de acționare 2	⚠ **AVERTISMENT!** Nu scufundați niciodată această piesă în apă sau în alte lichide. Nu țineți niciodată această piesă sub apă care curge. ■ Nu utilizați soluții de curățare de frecare, agresive sau perii dure pentru curățarea produsului. □ Scoateți ștecherul 5 din priză înainte de curățare. □ Curățați cu o cârpă ușor umezită. La nevoie folosiți puțin detergent.
■ Mixer 3	■ Curățați bine această piesă cu apă fierbinte și detergent.

■ Înainte de utilizarea în continuare și depozitare: Uscați toate piesele cu o cârpă curată.

Îngrijirea

■ Înainte de fiecare utilizare: Verificați produsul să nu prezinte defecte vizibile.
■ În afară de curățarea ocazională, acest produs nu necesită întreținere.

Depozitarea

■ Depozitați produsul în ambalajul original dacă nu este folosit.
■ Păstrați produsul într-un loc uscat și nu la îndemâna copiilor.

Înlăturare

Ambalajul este produs din material ecologice care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.

Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1–7: plastice / 20–22: hârtie și carton / 80–98: substanțe de conexiune.

Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.

Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoiul menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrați competentă.

520499_2504_HU_SI_CZ_SK_HR_RO_BG_03.indb 78 1/9/2025 12:21:16

Garanție

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produs este 3 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, acumulatoare, furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a garanta o prelucrare rapidă a problemei dumneavoastră, vă rugăm să respectați următoarele indicații:

Pentru orice solicitare, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul de articol (IAN 520499_2504) ca dovadă de achiziție.

Numărul articolului îl luați de pe plăcuța cu date tehnice, o gravură, de pe fișa cu date a instrucțiunilor (jos stânga) sau ca abțibild de pe partea din spate sau de jos.

Dacă apar erori de funcționare sau alte erori, contactați apoi departamentul de service prin telefon sau prin email.

Produsul defect îl puteți transmite la adresa de service fără timbru cu prezentarea dovezii de achiziție (bon) și cu menționarea daunei și când a apărut.

Service

(RO) **Service România**
Tel.: 0800 896 637
E-Mail: owim@lidl.ro

Marcaj Sârb De Conformitate

CE

520499_2504_HU_SI_CZ_SK_HR_RO_BG_03.indb 79 1/9/2025 12:21:16

Използвани предупредителни указания и символи . . . . . Страница 81
Увод . . . . . Страница 81
Употреба по предназначение . . . . . Страница 82
Обем на доставката . . . . . Страница 82
Описание на частите . . . . . Страница 82
Технически данни . . . . . Страница 82
Указания за безопасност . . . . . Страница 82
Преди първата употреба . . . . . Страница 85
Работа . . . . . Страница 85
Сглобяване . . . . . Страница 85
Включване/изключване на продукта . . . . . Страница 85
Рецепти . . . . . Страница 86
Зелено песто . . . . . Страница 86
Овесено смути с плодове . . . . . Страница 86
Сладка плодова паста . . . . . Страница 87
Бананово мляко . . . . . Страница 87
Майонеза . . . . . Страница 87
Почистване и грижи . . . . . Страница 87
Грижи . . . . . Страница 88
Съхранение . . . . . Страница 88
Изхвърляне . . . . . Страница 88
Гаранция . . . . . Страница 88
Процедиране в случай на рекламация . . . . . Страница 90
Сервиз . . . . . Страница 90

520499_2504_HU_SI_CZ_SK_HR_RO_BG_03.indb 80 1/9/2025 12:21:16

Използвани предупредителни указания и символи

В това ръководство за експлоатация и върху опаковката са използвани следните предупредителни указания:

⚠	**ОПАСНОСТ!** Този символ със сигналната дума „Опасност“ указва заплаха с висока степен на риск, която, ако не бъде избегната, води до тежко нараняване или смърт.	~	Променлив ток/напрежение
		W	Ват
⚠	**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Този символ със сигналната дума „Предупреждение“ указва заплаха със средна степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до тежко нараняване или смърт.	ⓘ	**УКАЗАНИЕ:** Този символ със сигналната дума „Указание“ предлага допълнителна полезна информация.
			Използвайте продукта само в сухи закрити помещения.
⚠	**ПРЕДПАЗЛИВОСТ!** Този символ със сигналната дума „Предпазливост“ указва заплаха с ниска степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до леко или средно нараняване.		Безвреден за хранителни продукти: Този продукт не оказва отрицателно въздействие върху вкуса и аромата на хранителни продукти.
		⧈	Символ за продукт с клас на защита II
■ □	Информация за безопасност Инструкции за употреба		

ПАСАТОР

● Увод

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопас¬ност, употреба и изхвърляне. Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

PDF ONLINE
www.lidl-service.com

Можете да изтеглите и прегледате това и много други ръководства за употреба на www.lidl-service.com. Сканирайки този QR код, ще бъдете прехвърлени директно на уебсайта на сервиза на Lidl (www.lidl-service.com), където можете да отворите ръководството за употреба, като въведете номера на артикула (IAN) 520499_2504.

520499_2504_HU_SI_CZ_SK_HR_RO_BG_03.indb 81 1/9/2025 12:21:16

● Употреба по предназначение

Този продукт е подходящ за пасиране и разбъркване на супи и други хранителни продукти.
Продуктът е предназначен само за приготвяне на хранителни продукти.

Продуктът може да се използва само в домакинството. Той не е предвиден за професионална употреба.

Всяка друга употреба, която не е посочена в това ръководство, може да доведе до повреди по продукта или до тежки наранявания.

Производителят не поема отговорност за щети поради неправилна употреба.

● Обем на доставката

След разопаковането на продукта се уверете, че доставката е пълна и всички части са в изрядно състояние. Преди употребата отстранете всички опаковъчни материали.

1× Задвижващ блок
1× Пасиращ накрайник
1× Кратко ръководство
1 × Ръководство за бърз старт

● Описание на частите

(Фиг. A)

1a бутон
1b бутон
2 Задвижващ блок
3 Пасиращ накрайник
4 Остриета
5 Свързващ проводник

● Технически данни

Входно напрежение:	220–240 V~, 50–60 Hz
Клас на защита:	II
Консумирана енергия:	350 W
Консумирана мощност в режим на изключване:	0,0 W

⚠ Указания за безопасност

ПРЕДИ УПОТРЕБА НА ПРОДУКТА СЕ ЗАПОЗНАЙТЕ С ВСИЧКИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И РАБОТА! АКО ПРЕДАВАТЕ ТОЗИ ПРОДУКТ НА ДРУГИ ЛИЦА, ПРЕДАВАЙТЕ СЪЩО И ВСИЧКИ ДОКУМЕНТИ!

В случай на щети поради неспазване на настоящото ръководство за експлоатация губите Вашето право на гаранционни претенции! За косвени щети не се поема отговорност! В случай на материални щети или телесни наранявания поради неправилна употреба или неспазване на указанията за безопасност не се поема отговорност!

Деца и лица с ограничени способности

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ЗА ЖИВОТА И ОПАСНОСТ ОТ ЗЛОПОЛУКИ ЗА БЕБЕТА И ДЕЦА!

520499_2504_HU_SI_CZ_SK_HR_RO_BG_03.indb 82 1/9/2025 12:21:16

Никога не оставяйте деца с опаковъчния материал без наблюдение. Опаковъчните материали представляват опасност от задушаване. Децата често подценяват свързаните с това опасности. Винаги дръжте децата далеч от продукта и от опаковъчните материали.

- Този продукт не бива да се използва от деца. Уредът и неговият свързващ проводник трябва да се държат далеч от деца.
- Този уред може да бъде използван от лица с намалени физически, сензорни или интелектуални способности или липса на опит и/или познания, ако те бъдат наблюдавани или са били инструктирани относно безопасната употреба на уреда и са разбрали възникващите от това опасности.
- Деца не бива да играят с продукта.

Употреба по предназначение

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**
Неправилната употреба може да доведе до наранявания. Използвайте продукта единствено съгласно това ръководство.

⚠ Не се опитвайте да променяте по какъвто и да е начин продукта.

Безопасност при работа с електрически ток

⚠ **ОПАСНОСТ! Опасност от токов удар!** Никога не се опитвайте сами да ремонтирате продукта. В случай на неправилно функциониране ремонти могат да бъдат извършвани само от квалифициран персонал.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от токов удар!** Не потапяйте електрическите части на продукта във вода или други течности. Никога не дръжте продукта под течаща вода.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от токов удар!** Не използвайте повреден продукт. Отделете

520499_2504_HU_SI_CZ_SK_HR_RO_BG_03.indb 83 1/9/2025 12:21:16

продукта от електрическата мрежа и се обърнете към Вашия продавач, ако той е повреден.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от токов удар!
Не използвайте продукта в близост до умивалници или във влажни области.

- Преди да свържете продукта към електрическата мрежа, проверете дали напрежението и мрежовата честота съответстват на посочените върху табелата за тип на продукта данни за електрозахранване.
- За да избегнете повреди по свързващия проводник, не го притискайте или прегъвайте и не го прекарвайте през остри ръбове. Пазете го също и от горещи повърхности и открит пламък.
- Ако свързващият проводник е повреден, той трябва да бъде сменен от производителя, от неговата сервизна служба или от подобно квалифицирано лице, за да се избегнат опасности.
- За да отделите продукта от електрозахранването, издърпайте мрежовия щепсел, а не свързващия проводник.
- Не навивайте свързващия проводник около продукта. Включвайте продукта към лесно достъпен контакт, за да можете в случай на нужда бързо да го изключите от мрежовото захранване.
- Не работете с продукта с мокри ръце. Не докосвайте продукта с мокри ръце.

Работа

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Възможни наранявания поради неправилна употреба. Трябва да се борави внимателно с острите режещи ножове, както и при изпразване на съдовете и при почистване.

- Ако забележите дим или необичайни шумове, веднага отделете продукта от електрозахранването. Възложете проверка на продукта от специалист, преди да го използвате отново.

520499_2504_HU_SI_CZ_SK_HR_RO_BG_03.indb 84 1/9/2025 12:21:16

- Винаги работете с продукта върху равна, стабилна и чиста основа.
- Винаги изключвайте продукта от електрозахранването, когато той не е под наблюдение, както и преди монтаж, демонтаж или почистване.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Преди смяна на принадлежности или допълнителни части, които по време на работа се движат, уредът трябва да бъде изключен и отделен от мрежата.

- Вижте глава „Почистване и грижи“ за инструкции как да почиствате продукта.
- Използвайте продукта само с доставените принадлежности.
- Продуктът трябва да се използва само с доставения аксесоар.
- Този уред е предназначен за употреба в домакинството и подобни приложения като:
  - кухненски помещения за персонал в магазини, офиси и други работни среди;
  - фермерски жилища;
  - от клиенти в хотели, мотели и други среди от жилищен тип;
  - места от тип нощувка и закуска.

● Преди първата употреба

- Отстранете всички опаковъчни материали.
- Почистете продукта (вижте „Почистване и грижи“).

● Работа

● Сглобяване

(Фиг. B)

1. Поставете пасиращия накрайник 3 върху задвижващия блок 2.
2. Въртете пасиращия накрайник 3, докато ▲ се изравни с маркировката ▼.
3. Сваляйте пасиращия накрайник 3 отново в обратна последователност.

● Включване/изключване на продукта

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Продуктът предизвиква първоначален ротационен импулс. По време на работа дръжте здраво продукта.

ⓘ **УКАЗАНИЯ:**

- С този продукт можете да приготвяте дипове, сосове, супи или храна за бебета. Препоръчваме да използвате продукта максимум 1 минута и след това да го оставяте да се охлади.
- Оставяйте продукта между циклите на употреба да се охлажда поне 2 минути.
- След 5 последователни цикъла на работа: Оставете продукта да се охлади до стайна температура, преди да го използвате отново.

1. Поставете пасиращия накрайник 3 върху задвижващия блок 2.
2. Напълнете хранителния продукт в подходящ съд (напр. в мерителна чаша).

520499_2504_HU_SI_CZ_SK_HR_RO_BG_03.indb 85 1/9/2025 12:21:16

3. Свържете мрежовия щепсел 5 към подходящ контакт.
4. Изготвяне на пюре и смесване на храна: Натиснете 1a.
5. Изключване: Отпуснете 1a и турбо превключвателя .
6. Задръжте бутона TURBO 1b, за да обработите храната с висока скорост.

ⓘ **Забележка:** Използвайте нормална скорост за мека храна и турбо скорост за по-твърда храна.

7. След употреба: Изчакайте, докато пасиращият накрайник 3 спре напълно. Извадете мрежовия щепсел 5 от контакта.
8. Натиснете бутона турбо 1b за по-бързо пасиране. Можете също и да пасирате храната директно в тенджера или сосиера.

ⓘ **Забележка:** Отстранете пасатора 3 веднага щом ножът 4 спре да се върти.

Следната таблица служи за справка. Използвайте препоръчителните времена за приготвяне за да не прегрява уредът. Ако съставките не се приготвят задоволително сред препоръчваното време, изчакайте докато двигателят се охлади, преди да продължите употребата на уреда.

Препоръчваме да оставяте уреда да се охлади за около 1 минута след 1 минута работа.

СЪСТАВКИ	ПРЕПОРЪЧИТЕЛНО КОЛИЧЕСТВО	СКОРОСТ	ВРЕМЕ
Плодове, зеленчуци	100–200 g	ТУРБО	прибл. 30-60 сек.
Бебешка храна, супи, сосове	100–400 ml	ТУРБО	прибл. 60 сек.
Шейкове, млечни напитки	100–1000 ml	НОРМАЛНА	прибл. 60 сек.

● Рецепти

● Зелено песто

Съставки

80 g	Босилек
80 ml	Зехтин
2-3 супени лъжици	Кедрови ядки
1-2 скилидки	Чесън
50 g	Пармезан

Сол и черен пипер на вкус

Приготвяне

1. Измийте свежите билки и изтръскайте водата, обелете чесъна и нарежете пармезана на малки парчета.
2. Поставете зехтина и билките в купата за смесване и пасирайте с ръчния пасатор за около 10 секунди. Ако е необходимо, разделете билките на две порции и пасирайте една след друга за около 10 секунди всяка.
3. Добавете останалите съставки в купата за смесване и пасирайте всичко за още 25–30 секунди, докато се достигне желаната консистенция.

● Овесено смути с плодове

Съставки

1	Банан
1	Киви
200 ml	Мляко или млечен заместител (напр. овесено мляко, бадемово мляко)
50 g	Едри овесени люспи
2 супени лъжици	Ленено семе
1 чаена лъжичка	Мед или кленов сироп
80 ml	Натурален йогурт

Допълнителен плод по желание като боровинки или ягоди

520499_2504_HU_SI_CZ_SK_HR_RO_BG_03.indb 86 1/9/2025 12:21:16

Приготвяне

1. Обелете банана и кивито и ги нарежете на малки парчета.
2. Добавете всички съставки в купата за смесване и ги смесете добре за прибл. 30-60 секунди, докато се достигне желаната консистенция.

● Сладка плодова паста

Съставки

250 g	Ягоди или други плодове (пресни или замразени)
1 пакет (около 125 g)	Захар за консервиране без готвене
1 щипка	Лимонов сок
1 щипка	Пулпа от шушулка ванилия

Приготвяне

1. Измийте и почистете ягодите, като отстраните зелените стебла. Отцедете добре в гевгир, за да се освободите от излишната вода и пастата да не стане твърде водниста. Нарежете по-големите ягоди на малки парчета.
2. Претеглете 250 g ягоди и ги поставете в подходяща чаша за пасиране.
3. Добавете щипка лимонов сок.
4. Ако желаете, изстържете и добавете пулпата от шушулка ванилия.
5. Добавете съдържанието на пакетче захар за консервиране без готвене и смесете добре с ръчен пасатор за 45 - 60 секунди. Ако все още има големи парчета, изчакайте 2 минути и продължете изготвянето на пюре след това за 60 секунди.
6. Насладете се на плодовата паста директно или я поставете в стъклен буркан с винтова капачка и я затегнете добре.

● Бананово мляко

Съставки

1	Банан
250 ml	Мляко

Прибл. 1 чаена лъжичка захар на вкус

Приготвяне

1. Отстранете кората на банана и го нарежете на парчета.
2. Поставете банана, млякото и захарта в купата за смесване и пасирайте с ръчния пасатор.

● Майонеза

Съставки

250 ml	Неутрално растително масло, напр. рапично масло
2	Яйчни жълтъка
15 g	Слаб оцет или лимонов сок

Сол и черен пипер на вкус

Приготвяне

1. Добавете яйчния жълтък и оцета в купа за смесване, дръжте ръчния пасатор вертикално в купата, след което натиснете и задръжте превключвателя 1a/1b.
2. Добавяйте олиото на равномерна тънка струйка (за около 1 минута), така че олиото да се смеси с другите съставки.
3. След това подправете със сол и черен пипер.

● Почистване и грижи

⚠ **ОПАСНОСТ! Опасност от токов удар!** Преди почистването и поддръжката: Извадете мрежовия щепсел 5 от контакта.

ⓘ **УКАЗАНИЕ:** За да запазите функционирането и външния вид на продукта, след всяка употреба той трябва да бъде щателно почистван.

520499_2504_HU_SI_CZ_SK_HR_RO_BG_03.indb 87 1/9/2025 12:21:16

Част	Почистване
■ Задвижващ блок 2	⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Никога не потапяйте тази част във вода или други течности. Не дръжте тази част под течаща вода. ■ Не използвайте абразивни и/или агресивни почистващи препарати или твърди четки за почистване на продукта. □ Изваждайте мрежовия щепсел 5 от контакта преди почистването. □ Почистете с леко навлажнена кърпа. При необходимост използвайте малко препарат за съдове.
■ Пасиращ накрайник 3	■ Почиствайте тази част щателно с гореща вода и препарат за съдове.

■ Преди следваща употреба и съхранение: Подсушете всички части с чиста кърпа.

● Грижи

■ Преди всяка употреба: Проверете продукта за видими щети.
■ С изключение на почистването от време на време, продуктът не изисква друга поддръжка.

● Съхранение

■ Съхранявайте продукта в оригиналната опаковка, когато той не се използва.
■ Съхранявайте продукта на сухо място извън обсега на деца.

● Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.

За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (a) и цифри (б) със следното значение: 1–7: пластмаси / 20–22: хартия и картон / 80–98: композитни материали.

Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.

В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

● Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.
Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия
Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ

520499_2504_HU_SI_CZ_SK_HR_RO_BG_03.indb 88 1/9/2025 12:21:17

е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане. Ремонтът или замяната на продукта не пораждат нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 520499_2504) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

520499_2504_HU_SI_CZ_SK_HR_RO_BG_03.indb 89 1/9/2025 12:21:17

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.
Уредите, предмет на извънгаранционо обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.
Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване
България
Тел.: 008001114920
E-мейл: owim@lidl.bg

Вносител
Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.
Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмбХ & Ко.КГ
Щифтсбергщрасе 1
74167 Некарсулм
Германия
* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача.
Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

Процедиране в случай на рекламация

За да се гарантира бързо обработване на Вашата заявка, следвайте указанията по-долу:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 520499_2504) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка, гравюра, титулната страница на Вашето ръководство (долу вляво) или върху стикера от задната или долната страна на уреда.

При възникнали функционални дефекти или други повреди, първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продуктът, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

Сервиз

BG **Сервиз България**
Телефон: 008001114920
E-мейл: owim@lidl.bg

Маркировка за съответствие - сърбия

CE

520499_2504_HU_SI_CZ_SK_HR_RO_BG_03.indb 90 1/9/2025 12:21:17

Προειδοποιήσεις και σύμβολα που χρησιμοποιούνται ..... Σελίδα 92
Εισαγωγή ..... Σελίδα 92
Προβλεπόμενη χρήση ..... Σελίδα 93
Πεδίο εφαρμογής παράδοσης ..... Σελίδα 93
Περιγραφή εξαρτημάτων ..... Σελίδα 93
Τεχνικά χαρακτηριστικά ..... Σελίδα 93
Οδηγίες ασφαλείας ..... Σελίδα 93
Πριν από την πρώτη χρήση ..... Σελίδα 96
Λειτουργία ..... Σελίδα 96
Συναρμολόγηση ..... Σελίδα 96
Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση του προϊόντος ..... Σελίδα 96
Συνταγές ..... Σελίδα 97
Πράσινο πέστο ..... Σελίδα 97
Σμούθι βρόμης με φρούτα ..... Σελίδα 97
Γλυκό άλειμμα φρούτων ..... Σελίδα 98
Ποτά γάλακτος με μπανάνα ..... Σελίδα 98
Μαγιονέζα ..... Σελίδα 98
Καθαρισμός και φροντίδα ..... Σελίδα 99
Συντήρηση ..... Σελίδα 99
Αποθήκευση ..... Σελίδα 99
Απόσυρση ..... Σελίδα 99
Εγγύηση ..... Σελίδα 99
Διεκπεραίωση της εγγύησης ..... Σελίδα 100
Σέρβις ..... Σελίδα 100

520499_2504_HU_SI_CZ_SK_HR_RO_BG_03.indb 91 1/9/2025 12:21:17

Προειδοποιήσεις και σύμβολα που χρησιμοποιούνται

Οι ακόλουθες προειδοποιήσεις χρησιμοποιούνται σε αυτό το εγχειρίδιο χρήστη και στη συσκευασία:

	ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Αυτό το σύμβολο σε συνδυασμό με την προειδοποιητική λέξη «Κίνδυνος» σηματοδοτεί ένα ρίσκο υψηλού κινδύνου που, εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.		Εναλλασσόμενο ρεύμα/τάση
		W	Watt
	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αυτό το σύμβολο σε συνδυασμό με την προειδοποιητική λέξη «Προειδοποίηση» σηματοδοτεί ένα ρίσκο μεσαίου κινδύνου που εάν δεν αποτραπεί μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.		**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Αυτό το σύμβολο σε συνδυασμό με τη «Σημείωση» παρέχει πρόσθετες χρήσιμες πληροφορίες.
			Χρησιμοποιήστε το προϊόν μόνο σε στεγνούς εσωτερικούς χώρους.
	ΠΡΟΣΟΧΗ! Αυτό το σύμβολο σε συνδυασμό με την προειδοποιητική λέξη «Προσοχή» σηματοδοτεί ένα ρίσκο χαμηλού κινδύνου που, εάν δεν αποτραπεί, θα μπορούσε να οδηγήσει σε ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό.		Ασφαλές για χρήση με τρόφιμα: Αυτό το προϊόν δεν έχει αρνητική επίδραση στη γεύση ή τη μυρωδιά του φαγητού.
			Σύμβολο για προϊόν κατηγορίας προστασίας II
	Πληροφορίες για την ασφάλεια Οδηγίες χρήσηCCς		

ΡΑΒΔΟΜΠΛΕΝΤΕΡ

● Εισαγωγή

Σας συγχαίρουμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

PDF ONLINE
www.lidl-service.com

Μπορείτε να κατεβάσετε και να δείτε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια στη διεύθυνση www.lidl-service.com. Σκανάροντας αυτόν τον κωδικό QR, θα μεταφερθείτε κατευθείαν στην ιστοσελίδα εξυπηρέτησης πελατών της Lidl (www.lidl-service.com), όπου μπορείτε να ανοίξετε το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης σας, πληκτρολογώντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 520499_2504.

520499_2504_HU_SI_CZ_SK_HR_RO_BG_03.indb 92 1/9/2025 12:21:17

● Προβλεπόμενη χρήση

Αυτό το προϊόν είναι κατάλληλο για πολτοποίηση και ανάμειξη για σούπες και άλλα τρόφιμα.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για την προετοιμασία φαγητών.

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Δεν προορίζεται για εμπορική χρήση.

Οποιαδήποτε άλλη χρήση που δεν αναφέρεται σε αυτές τις οδηγίες μπορεί να προκαλέσει βλάβη στο προϊόν ή να δημιουργήσει σοβαρό κίνδυνο τραυματισμού.

Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται από ακατάλληλη χρήση.

● Πεδίο εφαρμογής παράδοσης

Αφού αποσυσκευάσετε το προϊόν, ελέγξτε εάν η παράδοση έχει ολοκληρωθεί και εάν όλα τα εξαρτήματα είναι σε καλή κατάσταση. Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας πριν από τη χρήση.

1× Μονάδα χειρισμού
1× Μπλέντερ
1× Σύντομο εγχειρίδιο
1× Οδηγός γρήγορης εκκίνησης

● Περιγραφή εξαρτημάτων

(Εικ. A)

1a κουμπί
1b κουμπί
2 Μονάδα χειρισμού
3 Μπλέντερ
4 Λεπίδες
5 Καλώδιο τροφοδοσίας με βύσμα τροφοδοσίας

● Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση εισόδου:	220-240 V~, 50-60 Hz
Κατηγορία προστασίας:	II
Κατανάλωση ρεύματος:	350 W
Κατανάλωση ρεύματος σε κατάσταση απενεργοποίησης:	0,0 W

⚠ Οδηγίες ασφαλείας

ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ, ΕΞΟΙΚΕΙΩΘΕΙΤΕ ΜΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ! ΟΤΑΝ ΜΕΤΑΒΙΒΑΖΕΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΣΕ ΑΛΛΟΥΣ, ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΒΕΤΕ ΕΠΙΣΗΣ ΟΛΑ ΤΑ ΕΓΓΡΑΦΑ!

Σε περίπτωση ζημιάς που προκύπτει από μη συμμόρφωση με αυτές τις οδηγίες λειτουργίας, η αξίωση εγγύησης καθίσταται άκυρη! Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για επακόλουθη ζημιά! Σε περίπτωση υλικής ζημιάς ή σωματικού τραυματισμού που προκαλείται από λανθασμένο χειρισμό ή μη συμμόρφωση με τις οδηγίες ασφαλείας, δεν φέρουμε καμία ευθύνη!

Παιδιά και άτομα με αναπηρίες

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΠΩΛΕΙΑΣ ΖΩΗΣ 'Η ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ ΣΕ ΒΡΕΦΗ ΚΑΙ ΠΑΙΔΙΑ!

520499_2504_HU_SI_CZ_SK_HR_RO_BG_03.indb 93 1/9/2025 12:21:17

Μην αφήνετε ποτέ παιδιά χωρίς επίβλεψη με το υλικό συσκευασίας. Το υλικό συσκευασίας ενέχει κίνδυνο ασφυξίας. Τα παιδιά συχνά υποτιμούν τους κινδύνους. Κρατάτε τα παιδιά πάντα μακριά από το προϊόν και το υλικό συσκευασίας.

- Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά. Κρατήστε το προϊόν και το καλώδιό του μακριά από παιδιά.
- Το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης εάν τους έχει δοθεί επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και εάν κατανοούν τους κινδύνους που εμπεριέχονται.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με το προϊόν.

Προβλεπόμενη χρήση

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Η κακή χρήση μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό. Χρησιμοποιήστε αυτό το προϊόν αποκλειστικά σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες.

⚠ Μην επιχειρήσετε να τροποποιήσετε το προϊόν με οποιονδήποτε τρόπο.

Ηλεκτρική ασφάλεια

⚠ **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!** Μην επιχειρήσετε ποτέ να επισκευάσετε το προϊόν μόνοι σας.
Σε περίπτωση δυσλειτουργίας, οι επισκευές πρέπει να γίνονται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!** Μη βυθίζετε τα ηλεκτρικά εξαρτήματα του προϊόντος σε νερό ή άλλα υγρά. Μην κρατάτε ποτέ το προϊόν κάτω από τρεχούμενο νερό.

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!** Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ένα κατεστραμμένο προϊόν. Αποσυνδέστε το προϊόν από το τροφοδοτικό και επικοινωνήστε με τον πωλητή σας εάν έχει υποστεί ζημιά.

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!** Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν δίπλα σε νεροχύτη ή σε υγρούς χώρους.

520499_2504_HU_SI_CZ_SK_HR_RO_BG_03.indb 94 1/9/2025 12:21:17

- Πριν συνδέσετε το προϊόν στο τροφοδοτικό, βεβαιωθείτε ότι η ονομαστική τάση και το ρεύμα αντιστοιχούν στις λεπτομέρειες του τροφοδοτικού που εμφανίζονται στην ετικέτα χαρακτηριστικών του προϊόντος.
- Για να αποφύγετε την καταστροφή του καλωδίου τροφοδοσίας, μην το πιέζετε, μην το λυγίζετε ή το τρίβετε σε αιχμηρές άκρες. Κρατήστε το μακριά από καυτές επιφάνειες και ανοιχτές φλόγες επίσης.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις του ή από παρόμοια ειδικευμένα άτομα, προκειμένου να αποφευχθεί ένας κίνδυνος.
- Τραβήξτε το βύσμα τροφοδοσίας και όχι το ίδιο το καλώδιο για να αποσυνδέσετε το προϊόν από το τροφοδοτικό.
- Μην τυλίγετε το καλώδιο τροφοδοσίας γύρω από το προϊόν. Συνδέστε το προϊόν σε μια εύκολα προσβάσιμη ηλεκτρική πρίζα, ώστε σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης να μπορείτε να αποσυνδέσετε το προϊόν αμέσως από την πρίζα.
- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν με βρεγμένα χέρια. Μην αγγίζετε το προϊόν με βρεγμένα χέρια.

Λειτουργία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Πιθανός τραυματισμός από κακή χρήση. Πρέπει να δίνεται προσοχή κατά τον χειρισμό των κοφτερών λεπίδων κοπής, το άδειασμα των δοχείων και κατά τον καθαρισμό.

- Εάν παρατηρήσετε καπνό ή ασυνήθιστους θορύβους, αποσυνδέστε αμέσως το προϊόν από το τροφοδοτικό. Αναθέστε τον έλεγχο του προϊόντος σε έναν ειδικό πριν συνεχίσετε τη χρήση.
- Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν σε επίπεδη, σταθερή και καθαρή επιφάνεια.
- Πάντα να αποσυνδέετε τη συσκευή από το τροφοδοτικό εάν την αφήνετε χωρίς επίβλεψη και πριν τη συναρμολόγηση, την αποσυναρμολόγηση ή τον καθαρισμό.

520499_2504_HU_SI_CZ_SK_HR_RO_BG_03.indb 95 1/9/2025 12:21:17

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από το τροφοδοτικό πριν αλλάξετε αξεσουάρ ή πλησιάσετε εξαρτήματα που κινούνται κατά τη χρήση.

- Ανατρέξτε στο κεφάλαιο «Καθαρισμός και φροντίδα» για οδηγίες σχετικά με τον τρόπο καθαρισμού του προϊόντος.
- Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με το παρεχόμενο αξεσουάρ.
- Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με το περιεχόμενο αξεσουάρ.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για χρήση σε νοικοκυριά και σε παρόμοιες εγκαταστάσεις όπως:
  - χώρους κουζίνας προσωπικού σε καταστήματα, γραφεία και άλλα περιβάλλοντα εργασίας.
  - αγροικίες,
  - από πελάτες σε ξενοδοχεία, μοτέλ και άλλα οικιακά περιβάλλοντα,
  - περιβάλλοντα τύπου bed and breakfast.

● Πριν από την πρώτη χρήση

- Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας.
- Καθαρίστε το προϊόν (ανατρέξτε στην ενότητα «Καθαρισμός και φροντίδα»).

● Λειτουργία

● Συναρμολόγηση

(Εικ. B)

1. Τοποθετήστε το μπλέντερ 3 στη μονάδα χειρισμού 2.
2. Γυρίστε το μπλέντερ 3 μέχρι το ▲ να ευθυγραμμιστεί με το ▼.
3. Αποσυναρμολογήστε το μπλέντερ 3 με αντίστροφη σειρά.

● Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση του προϊόντος

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Το προϊόν έχει μια αρχική περιστροφική ώθηση. Κρατήστε το προϊόν σταθερά κατά τη λειτουργία.

ⓘ **ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ:**

- Με αυτό το προϊόν μπορείτε να ετοιμάσετε ντιπ, σάλτσες, σούπες ή παιδικές τροφές. Προτείνουμε να χρησιμοποιείτε το προϊόν για έως 1 λεπτό τη φορά και μετά να το αφήνετε να κρυώσει.
- Αφήστε το προϊόν να ξεκουραστεί τουλάχιστον 2 λεπτά μεταξύ των κύκλων.
- Μετά από 5 συνεχείς κύκλους λειτουργίας: Αφήστε το προϊόν να κρυώσει σε θερμοκρασία δωματίου πριν το επαναχρησιμοποιήσετε.

1. Τοποθετήστε το μπλέντερ 3 στη μονάδα χειρισμού 2.
2. Δώστε το φαγητό σε κατάλληλο δοχείο (όπως μια μεζούρα).
3. Συνδέστε το βύσμα τροφοδοσίας 5 σε μια κατάλληλη πρίζα.
4. Πολτοποίηση και ανάμειξη τροφίμων: Πατήστε το 1a.
5. Απενεργοποίηση: Απελευθερώστε το 1a και τον διακόπτη τούρμπο Turbo.
6. Κρατήστε το κουμπί ΤΟΥΡΜΠΟ Turbo 1b για να επεξεργαστείτε το τρόφιμο σε υψηλή ταχύτητα.

ⓘ **Σημείωση:** Χρησιμοποιήστε την κανονική ταχύτητα για μαλακά τρόφιμα και την ταχύτητα τούρμπο για πιο σφιχτά τρόφιμα.

520499_2504_HU_SI_CZ_SK_HR_RO_BG_03.indb 96 1/9/2025 12:21:17

7. Μετά τη χρήση: Περιμένετε μέχρι το μπλέντερ 3 να σταματήσει εντελώς. Αποσυνδέστε το βύσμα τροφοδοσίας 5 από την πρίζα.

8. Πατήστε το κουμπί τούρμπο 1b για ταχύτερη ανάμειξη. Μπορείτε επίσης να αναμείξετε τρόφιμα απευθείας σε ένα σκεύος μαγειρέματος ή σε ένα κατσαρολάκι.

ⓘ **Σημείωση:** Αφαιρέστε το μπλέντερ 3 μόλις σταματήσει να περιστρέφεται η λεπίδα 4.

Ο ακόλουθος πίνακας εξυπηρετεί ως οδηγός. Χρησιμοποιήστε τους προτεινόμενους χρόνους επεξεργασίας έτσι ώστε να μην υπερθερμανθεί η συσκευή. Εάν τα υλικά δεν μαγειρευτούν όπως επιθυμείτε μετά τον προτεινόμενο χρόνο, περιμένετε μέχρι το μοτέρ να κρυώσει προτού συνεχίσετε με τη χρήση της συσκευής.

Συνιστάται να αφήνετε τη συσκευή να κρυώνει για περ. 1 λεπτό μετά από 1 λεπτό λειτουργίας.

ΥΛΙΚΑ	ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΗ ΠΟΣΟΤΗΤΑ	ΤΑΧΥΤΗΤΑ	ΧΡΟΝΟΣ
Φρούτα, λαχανικά	100–200 g	ΤΟΥΡΜΠΟ	περ. 30-60 δευτ.
Βρεφικές τροφές, σούπες, σάλτσες	100–400 ml	ΤΟΥΡΜΠΟ	περ. 60 δευτ.
Σέικ, ποτά με γάλα	100–1000 ml	ΚΑΝΟΝΙΚΗ	περ. 60 δευτ.

● Συνταγές

● Πράσινο πέστο

Υλικά

80 g	βασιλικός
80 ml	ελαιόλαδο
2–3 κ.σ.	κουκουνάρια
1–2 σκελίδες	σκόρδο
50 g	Παρμεζάνα

Αλάτι και πιπέρι για καρύκευση

Προετοιμασία

1. Πλένετε τα φρέσκα μυρωδικά και τα στραγγίζετε, καθαρίζετε το σκόρδο και κόβετε την Παρμεζάνα σε μικρά κομμάτια.
2. Βάζετε το ελαιόλαδο και τα μυρωδικά σε ένα μπολ ανάμειξης και ανακατεύετε με το μπλέντερ χειρός για περίπου 10 δευτερόλεπτα. Εάν απαιτείται, χωρίζετε τα μυρωδικά σε δύο μερίδες και ανακατεύετε τη μια μετά την άλλη για περίπου 10 δευτερόλεπτα έκαστη.
3. Προσθέτετε τα υπόλοιπα υλικά στο μπολ ανάμειξης και τα αναμειγνύετε όλα για άλλα 25–30 δευτερόλεπτα μέχρι να επιτευχθεί η επιθυμητή πυκνότητα.

● Σμούθι βρόμης με φρούτα

Υλικά

1	Μπανάνα
1	Ακτινίδιο
200 ml	γάλα ή υποκατάστατο γάλακτος (π.χ. γάλα βρόμης, γάλα αμυγδάλου)
50 γρ.	χοντρές νιφάδες βρόμης
2 κ.σ.	λιναρόσπορος
1 κ.γλ.	μέλι ή σιρόπι σφενδάμου
80 ml	γιαούρτι σκέτο

Επιπλέον φρούτα κατόπιν επιθυμίας όπως μύρτλα ή φράουλες

Παρασκευή

1. Ξεφλουδίστε την μπανάνα και το ακτινίδιο και κόψτε τα σε μικρά κομμάτια.
2. Προσθέστε όλα τα υλικά σε ένα μπολ ανάμειξης και αναμείξτε καλά για περ. 30–60 δευτερόλεπτα μέχρι να επιτευχθεί η επιθυμητή πυκνότητα.

520499_2504_HU_SI_CZ_SK_HR_RO_BG_03.indb 97 1/9/2025 12:21:17

● Γλυκό άλειμμα φρούτων

Υλικά

250 g	φράουλες ή άλλα φρούτα (φρέσκα ή κατεψυγμένα)
1 πακέτο (περίπου 125 g)	ζάχαρη για μαρμελάδα χωρίς μαγείρεμα
1 πρέζα	χυμό λεμόνι
1 δόση	σάρκα από ένα λοβό βανίλιας

Παρασκευή

1. Πλύνετε και καθαρίστε τις φράουλες, αφαιρώντας ταυτόχρονα τα πράσινα στελέχη. Στραγγίξτε καλά σε ένα σουρωτήρι έτσι ώστε να μην υπάρχει νερό και το άλειμμα να μην είναι υδαρές. Κόψτε τις μεγαλύτερες φράουλες σε κομμάτια.
2. Ζυγίστε 250 g φράουλες και τοποθετήστε τις σε μια κατάλληλη κανάτα για το μπλέντερ.
3. Προσθέστε λίγο χυμό λεμόνι.
4. Εάν επιθυμείτε, αφαιρέστε τη σάρκα από έναν λοβό βανίλιας και προσθέστε την.
5. Προσθέστε το περιεχόμενο του πακέτου ζάχαρης για μαρμελάδα χωρίς μαγείρεμα και αναμείξτε σχολαστικά με ένα μπλέντερ χειρός για 45 – 60 δευτερόλεπτα. Εάν υπάρχουν ακόμα μεγάλα κομμάτια, αφήστε το μείγμα να σταθεί για 2 λεπτά και κατόπιν πολτοποιήστε το ξανά για 60 δευτερόλεπτα.
6. Απολαύστε το άλειμμα φρούτων αμέσως ή βάλτε το σε ένα γυάλινο βάζο με βιδωτό καπάκι και σφραγίστε το.

● Ποτά γάλακτος με μπανάνα

Υλικά

1	Μπανάνα
250 ml	γάλα

Περ. 1 κ.γλ. ζάχαρη κατόπιν επιθυμίας

Παρασκευή

1. Ξεφλουδίστε την μπανάνα και κόψτε την σε κομμάτια.
2. Βάλτε την μπανάνα, το γάλα και τη ζάχαρη στο μπολ ανάμειξης και αναμείξτε με το μπλέντερ χειρός.

● Μαγιονέζα

Υλικά

250 ml	ουδέτερο φυτικό λάδι, π.χ. κραμβέλαιο
2	κρόκους αυγού
15 g	Ήπιο ξύδι ή χυμό λεμονιού

Αλάτι και πιπέρι για καρύκευση

Παρασκευή

1. Προσθέστε τους κρόκους αυγών και το ξύδι σε ένα μπολ ανάμειξης, κρατήστε το μπλέντερ χειρός κάθετα στο μπολ, κατόπιν πιέστε και κρατήστε τον διακόπτη 1a/1b.
2. Προσθέστε το λάδι με ομοιόμορφη, λεπτή ροή (εντός περίπου 1 λεπτού) έτσι ώστε το λάδι να δέσει με τα άλλα υλικά.
3. Στη συνέχεια, αλατοπιπερώστε.

520499_2504_HU_SI_CZ_SK_HR_RO_BG_03.indb 98 1/9/2025 12:21:17

● Καθαρισμός και φροντίδα

⚠ **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!** Πριν από τον καθαρισμό και τη συντήρηση: Αποσυνδέστε το βύσμα τροφοδοσίας 5 από την πρίζα.

ⓘ **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Για τη διατήρηση της λειτουργικότητας και της εμφάνισης του προϊόντος, θα πρέπει να καθαρίζεται σχολαστικά μετά από κάθε χρήση.

Εξάρτημα	Καθαρισμός
■ Μονάδα χειρισμού 2	⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Ποτέ μη βυθίζετε αυτό το εξάρτημα σε νερό ή άλλα υγρά. Μην κρατάτε αυτό το εξάρτημα κάτω από τρεχούμενο νερό. ■ Μη χρησιμοποιείτε λειαντικά, επιθετικά καθαριστικά ή σκληρές βούρτσες για να καθαρίσετε το προϊόν. □ Αποσυνδέστε το βύσμα τροφοδοσίας 5 από την πρίζα πριν τον καθαρισμό. □ Καθαρίστε με ένα ελαφρώς υγρό πανί. Χρησιμοποιήστε λίγο σαπούνι πιάτων εάν χρειάζεται.
■ Μπλέντερ 3	■ Καθαρίστε καλά αυτό το εξάρτημα με ζεστό νερό και σαπούνι πιάτων.

■ Πριν από τη συνέχιση της χρήσης και αποθήκευσης: Στεγνώστε όλα τα εξαρτήματα με ένα καθαρό πανί.

● Συντήρηση

■ Πριν από κάθε χρήση: Ελέγξτε το προϊόν για οποιαδήποτε ορατή ζημιά.
■ Εκτός από τον περιστασιακό καθαρισμό, το προϊόν δεν χρειάζεται συντήρηση.

● Αποθήκευση

■ Όταν δεν χρησιμοποιείται, αποθηκεύστε το προϊόν στην αρχική του συσκευασία.
■ Αποθηκεύστε το προϊόν σε στεγνό, ασφαλές μέρος μακριά από παιδιά.

● Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.

Προσέξετε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμευσεις (a) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1–7: πλαστικά / 20–22: χαρτί και χαρτόνι / 80–98: σύνθετο υλικό.

Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.

Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην απορρίπτετε το άχρηστο πλέον προϊόν στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε το στα ειδικά Κέντρα απόρριψης. Για τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες.

● Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές κατευθυντήριες οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή κατασκευής, έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με οιονδήποτε τρόπο από την αναφερόμνεη παρακάτω εγγύηση.

520499_2504_HU_SI_CZ_SK_HR_RO_BG_03.indb 99 1/9/2025 12:21:17

Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε τη γνήσια απόδειξη αγοράς σε σίγουρο μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό της αγοράς.

Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς, πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν πασουσιάσει κάποιο ελάττωμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται λόγω παροχής ικανοποίησης από την ευθύνη για πραγματικά ελαττώματα. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκλήθηκε ζημιά, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν αφορά σε μέρη του προϊόντος, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και συνεπώς θεωρούνται αναλώσιμα (π.χ., μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, εύκαμπτοι σωλήνες, φυσίγγια χρώματος), ούτε σε ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, όπως διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

● Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να εξασφαλίσουμε τη γρήγορη επεξεργασία του αιτήματος σας, παρακαλούμε ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Σε περίπτωση ερωτήματος παρακαλείσθε να έχετε διαθέσιμο το παραστατικό αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (IAN 520499_2504) ως αποδεικτικό της αγοράς σας.

Μπορείτε να βρείτε τον αριθμό προϊόντος στην πινακίδα τύπου, σε μια εγχάραξη, στην σελίδα τίτλων των οδηγιών σας, (κάτω αριστερά) ή ως αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω σελίδα.

Αν προκύψουν λειτουργικά σφάλματα ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά τηλεφωνικά ή μέσω email με το παρακάτω αναφερόμενο τμήμα service.

Ένα προϊόν που αναγνωρίζεται ως ελαττωματικό, μπορείτε μετά να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην ενημερωμένη σε εσάς διεύθυνση service επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και την ένδειξη, που υφίσταται το ελάττωμα και πότε προέκυψε.

● Σέρβις

(GR) **Σέρβις Ελλάδα**
Τηλ: 00800 490826606
Email: owim@lidl.gr

(CY) **Σέρβις Κύπρος**
Τηλ: 8009 4241
Email: owim@lidl.cy

Σερβικη σφραγιδας συμμορφωσης

CE

520499_2504_HU_SI_CZ_SK_HR_RO_BG_03.indb 100 1/9/2025 12:21:17

Verwendete Warnhinweise und Symbole ..... Seite 102
Einleitung ..... Seite 102
Bestimmungsgemäße Verwendung ..... Seite 103
Lieferumfang ..... Seite 103
Teilebeschreibung ..... Seite 103
Technische Daten ..... Seite 103
Sicherheitshinweise ..... Seite 103
Vor der ersten Verwendung ..... Seite 106
Bedienung ..... Seite 106
Zusammenbau ..... Seite 106
Produkt ein-/ausschalten ..... Seite 106
Rezepte ..... Seite 107
Grünes Pesto ..... Seite 107
Haferflocken-Smoothie mit Obst ..... Seite 107
Süßer Fruchtaufstrich ..... Seite 108
Bananenmilch ..... Seite 108
Mayonnaise ..... Seite 108
Reinigung und Pflege ..... Seite 108
Pflege ..... Seite 109
Lagerung ..... Seite 109
Entsorgung ..... Seite 109
Garantie ..... Seite 109
Abwicklung im Garantiefall ..... Seite 110
Service ..... Seite 110

520499_2504_HU_SI_CZ_SK_HR_RO_BG_03.indb 101 1/9/2025 12:21:18

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In dieser Bedienungsanleitung und auf der Verpackung werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

⚠	**GEFAHR!** Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.	~	Wechselstrom/-spannung
		W	Watt
⚠	**WARNUNG!** Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.	ⓘ	**HINWEIS:** Dieses Symbol mit dem Signalwort „Hinweis“ bietet weitere nützliche Informationen.
			Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
⚠	**VORSICHT!** Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.		Lebensmittelsicher: Dieses Produkt hat keinen nachteiligen Einfluss auf Geschmack und Geruch von Lebensmitteln.
			Symbol für ein Produkt der Schutzklasse II
■ □	Sicherheitshinweise Gebrauchsanweisungen		

STABMIXER

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

PDF ONLINE
www.lidl-service.com

Sie können dieses und zahlreiche andere Handbücher unter www.lidl-service.com herunterladen und ansehen. Durch Scannen dieses QR-Codes werden Sie direkt auf die Lidl-Service-Website (www.lidl-service.com) weitergeleitet, wo Sie durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 520499_2504 Ihre Bedienungsanleitung öffnen können.

520499_2504_HU_SI_CZ_SK_HR_RO_BG_03.indb 102 1/9/2025 12:21:18

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist zum Pürieren und Mixen von Suppen und anderen Lebensmitteln geeignet. Das Produkt ist nur zur Zubereitung von Lebensmitteln vorgesehen.

Das Produkt darf nur im Haushalt verwendet werden. Es ist nicht zur gewerblichen Nutzung vorgesehen.

Jede andere, nicht in dieser Anleitung erwähnte Verwendung, kann zu Schäden am Produkt oder schweren Verletzungen führen.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund unsachgemäßer Verwendung.

Lieferumfang

Überprüfen Sie nach dem Auspacken des Produktes, ob die Lieferung vollständig ist und alle Teile in ordnungsgemäßem Zustand sind. Entfernen Sie vor der Verwendung das gesamte Verpackungsmaterial.

1 × Antriebseinheit
1 × Mixer
1 × Kurzanleitung
1 × Schnellstartanleitung

Teilebeschreibung

(Abb. A)

1a -Taste
1b -Taste
2 Antriebseinheit
3 Mixer
4 Klingen
5 Anschlussleitung mit Netzstecker

Technische Daten

Eingangsspannung:	220–240 V~, 50–60 Hz
Schutzklasse:	II
Leistungsaufnahme:	350 W
Stromverbrauch im ausgeschalteten Modus:	0,0 W

Sicherheitshinweise

MACHEN SIE SICH VOR DER BENUTZUNG DES PRODUKTS MIT ALLEN SICHERHEITS- UND BEDIENHINWEISEN VERTRAUT! WENN SIE DIESES PRODUKT AN ANDERE WEITERGEBEN, GEBEN SIE AUCH ALLE DOKUMENTE WEITER!

Im Falle von Schäden aufgrund der Nichteinhaltung dieser Bedienungsanleitung erlischt Ihr Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Im Falle von Sach- oder Personenschäden aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung oder Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise wird keine Haftung übernommen!

Kinder und Personen mit Einschränkungen

⚠ WARNUNG! LEBENSGEFAHR UND UNFALLGEFAHR FÜR SÄUGLINGE UND KINDER!

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Das Verpackungsmaterial stellt eine Erstickungsgefahr dar.

520499_2504_HU_SI_CZ_SK_HR_RO_BG_03.indb 103 1/9/2025 12:21:18

Kinder unterschätzen die damit verbundenen Gefahren häufig. Halten Sie Kinder immer vom Produkt und vom Verpackungsmaterial fern.

- Dieses Produkt darf nicht von Kindern verwendet werden. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

⚠ **WARNUNG!** Eine unsachgemäße Verwendung kann zu Verletzungen führen. Verwenden Sie das Produkt ausschließlich dieser Anleitung entsprechend.

⚠ Versuchen Sie nicht, das Produkt in irgendeiner Weise zu verändern.

Elektrische Sicherheit

⚠ **GEFAHR!**
Stromschlaggefahr!
Versuchen Sie niemals, das Produkt selbst zu reparieren. Im Fall einer Fehlfunktion dürfen Reparaturen ausschließlich von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

⚠ **WARNUNG!**
Stromschlaggefahr!
Tauchen Sie die elektrischen Teile des Produktes nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.

⚠ **WARNUNG!**
Stromschlaggefahr!
Verwenden Sie kein beschädigtes Produkt. Trennen Sie das Produkt vom Stromnetz und wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn es beschädigt ist.

⚠ **WARNUNG!**
Stromschlaggefahr!
Verwenden Sie das Produkt nicht in der Nähe von Waschbecken oder in feuchten Bereichen.

- Bevor Sie das Produkt mit dem Stromnetz verbinden, überprüfen Sie, ob die Spannung und der Nennstrom den am Typenschild

520499_2504_HU_SI_CZ_SK_HR_RO_BG_03.indb 104 1/9/2025 12:21:18

des Produktes angegebenen Details zur Stromversorgung entsprechen.

- Um Beschädigungen an der Anschlussleitung zu vermeiden, quetschen oder biegen Sie sie nicht und führen Sie sie nicht über scharfe Kanten. Halten Sie sie auch von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt ist, muss sie vom Hersteller, seinem Dienstleister oder ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Ziehen Sie am Netzstecker und nicht an der Anschlussleitung, um das Produkt von der Stromversorgung zu trennen.
- Wickeln Sie die Anschlussleitung nicht um das Produkt. Verbinden Sie das Produkt mit einer gut erreichbaren Steckdose, um es im Notfall schnell von der Netzversorgung trennen zu können.
- Bedienen Sie das Produkt nicht mit nassen Händen. Berühren Sie das Produkt nicht mit nassen Händen.

Bedienung

⚠ **WARNUNG!** Mögliche Verletzungen durch Fehlgebrauch. Es muss mit den scharfen Schneidmessern, sowie beim Leeren der Schüssel und beim Reinigen, vorsichtig umgegangen werden.

- Wenn Sie Rauch oder ungewöhnliche Geräusche bemerken, trennen Sie das Produkt sofort von der Stromversorgung. Lassen Sie das Produkt von einem Fachmann überprüfen, bevor Sie es erneut benutzen.
- Bedienen Sie das Produkt immer auf einem ebenen, stabilen, sauberen Untergrund.
- Trennen Sie das Produkt immer von der Stromversorgung, wenn es unbeaufsichtigt ist, sowie vor der Montage, Demontage oder Reinigung.

⚠ **WARNUNG!** Vor dem Auswechseln von Zubehör oder Zusatzteilen, die im Betrieb bewegt werden, muss das Gerät ausgeschaltet und vom Netz getrennt werden.

- Anweisungen zur Reinigung des Produkts finden Sie im Kapitel „Reinigung und Pflege“.

520499_2504_HU_SI_CZ_SK_HR_RO_BG_03.indb 105 1/9/2025 12:21:18

- Verwenden Sie das Produkt nur mit dem mitgelieferten Zubehör.
- Das Produkt darf nur mit dem mitgelieferten Zubehör verwendet werden.
- Dieses Gerät ist für die Verwendung in Haushalten und ähnlichen Anwendungsbereichen vorgesehen, wie z. B.:
  - Personalküchen in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen;
  - Bauernhöfe;
  - durch Gäste in Hotels, Motels und anderen Wohnumgebungen;
  - Frühstückspensionen und ähnliche Unterkünfte.

Vor der ersten Verwendung

- Entfernen Sie das gesamte Verpackungsmaterial.
- Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung und Pflege“).

Bedienung

Zusammenbau

(Abb. B)

1. Stecken Sie den Mixer [3] auf die Antriebseinheit [2].
2. Drehen Sie am Mixer [3], bis ▲ an der Markierung ▼ ausgerichtet ist.
3. Nehmen Sie den Mixer [3] in umgekehrter Reihenfolge wieder ab.

Produkt ein-/ausschalten

⚠ **WARNUNG!** Das Produkt verfügt über einen anfänglichen Rotationsimpuls. Halten Sie das Produkt während des Betriebs fest.

ⓘ **HINWEISE:**

- Mit diesem Produkt können Sie Dips, Soßen, Suppen oder Babynahrung zubereiten. Wir empfehlen, das Produkt maximal 1 Minute lang zu verwenden und danach abkühlen zu lassen.
- Lassen Sie das Produkt zwischen den Verwendungszyklen mindestens 2 Minuten abkühlen.
- Nach 5 kontinuier lichen Bedienungszyklen: Lassen Sie das Produkt auf Raumtemperatur abkühlen, bevor Sie es erneut verwenden.

1. Stecken Sie den Mixer [3] auf die Antriebseinheit [2].
2. Füllen Sie die Lebensmittel in einen geeigneten Behälter (z. B. in einen Messbecher).
3. Schließen Sie den Netzstecker [5] an einer geeigneten Steckdose an.
4. Pürieren und Zerkleinern von Lebensmitteln: Drücken Sie [1a].
5. Ausschalten: Lassen Sie [1a] und die Turbo-Tastelos .
6. Halten Sie die TURBO-Taste [1b] gedrückt, um die Lebensmittel auf hoher Stufe zu verarbeiten.

ⓘ **Hinweis:** Verwenden Sie die normale Geschwindigkeitsstufe für weiche Lebensmittel und die Turbostufe für festere Lebensmittel.

7. Nach Gebrauch: Warten Sie, bis der Mixer [3] vollständig zum Stillstand gekommen ist. Ziehen Sie den Netzstecker [5] aus der Steckdose.
8. Für ein schnelleres Zerkleinern drücken Sie die Turbo-Taste [1b]. Sie können Lebensmittel auch direkt in einem Kochtopf oder einer Pfanne pürieren.

ⓘ **Hinweis:** Entfernen Sie den Pürierstab [3], sobald sich die Klinge [4] nicht mehr dreht.

520499_2504_HU_SI_CZ_SK_HR_RO_BG_03.indb 106 1/9/2025 12:21:18

Die folgende Tabelle dient als Orientierungshilfe. Halten Sie die empfohlenen Verarbeitungszeiten ein, damit das Gerät nicht überhitzt. Wenn die Zutaten nach der empfohlenen Zeit nicht zu Ihrer Zufriedenheit gegart sind, warten Sie, bis der Motor abgekühlt ist, bevor Sie das Gerät weiter verwenden.

Wir empfehlen, das Gerät nach 1 Minute Betrieb ca. 1 Minute abkühlen zu lassen.

ZUTATEN	EMPFOHLENE MENGE	GESCHWINDIGKEITSSTUFE	ZEIT
Obst, Gemüse	100 - 200 g	TURBO	ca. 30 - 60 Sek.
Babynahrung, Suppen, Soßen	100 - 400 ml	TURBO	ca. 60 Sek.
Shakes, Milchgetränke	100 - 1000 ml	NORMAL	ca. 60 Sek.

Rezepte

Grünes Pesto

Zutaten

80 g	Basilikum
80 ml	Olivenöl
2–3 EL	Pinienkerne
1–2	Knoblauchzehen
50 g	Parmesan

Salz und Pfeffer nach Geschmack

Zubereitung

1. Frische Kräuter waschen und Wasser abschütteln, Knoblauch schälen und Parmesan in kleine Stücke schneiden.
2. Das Olivenöl und die Kräuter in einen Mixbehälter geben und mit dem Mixfuß ca. 10 Sekunden lang pürieren. Teilen Sie die Kräuter ggf. in zwei Portionen auf und pürieren nacheinander für jeweils ca. 10 Sekunden.
3. Fügen Sie die übrigen Zutaten in den Mixbecher und mixen alles für weitere 25–30 Sekunden, bis die gewünschte Konsistenz erreicht ist.

Haferflocken–Smoothie mit Obst

Zutaten

1	Banane
1	Kiwi
200 ml	Milch oder Milchersatz (z. B. Hafermilch, Mandelmilch)
50 g	Kernige Haferflocken
2 EL	Leinsamen
1 TL	Honig oder Ahornsirup
80 ml	Naturjogurth

Weitere Früchte nach Geschmack, z. B. Blaubeeren oder Erdbeeren

Zubereitung

1. Banane und Kiwi schälen und in kleine Stücke schneiden.
2. Alle Zutaten in einen Mixbecher geben und ca. 30–60 Sekunden mixen, bis die gewünschte Konsistenz erreicht ist.

520499_2504_HU_SI_CZ_SK_HR_RO_BG_03.indb 107 1/9/2025 12:21:18

● Süßer Fruchtaufstrich

Zutaten

250 g	Erdbeeren oder andere Früchte (frisch oder tiefgekühlt)
1 Päckchen (ca. 125 g)	Gelierzucker ohne Kochen
1 Spritzer	Zitronensaft
1 Messerspitze	Mark einer Vanilleschote

Zubereitung

1. Erdbeeren waschen und putzen, dabei den grünen Stielansatz entfernen. Gut auf einem Sieb abtropfen lassen, damit überflüssiges Wasser ablaufen kann und der Aufstrich nicht zu flüssig wird. Größere Erdbeeren klein schneiden.
2. 250 g Erdbeeren abwiegen und in einen geeigneten Mixbecher geben.
3. Einen Spritzer Zitronensaft darüber geben.
4. Bei Bedarf das Mark einer Vanilleschote auskratzen und zugeben.
5. Den Inhalt des Päckchens Gelierzucker ohne Kochen dazugeben und mit dem Mixfuß 45 – 60 Sekunden lang gründlich mixen. Sollten noch größere Stücke vorhanden sein, das Ganze 2 Minuten ruhen lassen und dann erneut ca. 60 Sekunden pürieren.
6. Gleich genießen oder den Fruchtaufstrich in ein Glas mit Schraubdeckel abfüllen und verschließen.

● Bananenmilch

Zutaten

1	Banane
250 ml	Milch
ca. 1 TL	Zucker nach Geschmack

Zubereitung

1. Bananenschalen entfernen und die Banane in Stücke schneiden.
2. Banane, Milch und Zucker in den Mixbecher geben und mit dem Mixfuß vermischen.

● Mayonnaise

Zutaten

250 ml	Neutrales Pflanzenöl, z. B. Rapsöl
2	Eigelb
15 g	Milder Essig oder Zitronensaft
Salz und Pfeffer	nach Geschmack

Zubereitung

1. Eigelb und Essig in einen Mixbecher geben, den Mixfuß senkrecht in den Becher halten und die Taste 1a/1b gedrückt halten.
2. Das Öl in einem gleichmäßig dünnen Strahl langsam (innerhalb von ca. 1 Minute) dazu geben, so dass das Öl sich mit den anderen Zutaten verbindet.
3. Abschließend nach Geschmack mit Salz und Pfeffer würzen.

● Reinigung und Pflege

⚠ **GEFAHR! Stromschlaggefahr!** Vor der Reinigung und Pflege: Ziehen Sie den Netzstecker 5 aus der Steckdose.

ⓘ **HINWEIS:** Um die Funktion und das Aussehen des Produkts zu erhalten, sollte es nach jeder Verwendung gründlich gereinigt werden.

Teil	Reinigung
■ Antriebseinheit 2	⚠ **WARNUNG!** Tauchen Sie dieses Teil nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie dieses Teil nicht unter fließendes Wasser. ■ Verwenden Sie keine scheuernden, aggressiven Reinigungsmittel oder harte Bürsten, um das Produkt zu reinigen. □ Ziehen Sie den Netzstecker 5 vor der Reinigung aus der Steckdose. □ Mit einem leicht angefeuchteten Tuch reinigen. Verwenden Sie bei Bedarf ein wenig Spülmittel.

520499_2504_HU_SI_CZ_SK_HR_RO_BG_03.indb 108 1/9/2025 12:21:18

Teil	Reinigung
■ Mixer 3	■ Reinigen Sie dieses Teil gründlich mit heißem Wasser und Spülmittel.

- Vor der weiteren Verwendung und Lagerung: Trocknen Sie alle Teile mit einem sauberen Tuch.

Pflege

- Vor jeder Verwendung: Überprüfen Sie das Produkt auf sichtbare Schäden.
- Abgesehen von der gelegentlichen Reinigung ist das Produkt wartungsfrei.

Lagerung

- Lagern Sie das Produkt in der Originalverpackung, wenn es nicht in Verwendung ist.
- Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.

Gerät entsorgen
Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

520499_2504_HU_SI_CZ_SK_HR_RO_BG_03.indb 109 1/9/2025 12:21:18

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 520499_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

Service

(DE) **Service Deutschland**
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@lidl.de

(AT) **Service Österreich**
Tel.: 0800 447744
E-Mail: owim@lidl.at

(BE) **Service Belgien**
Tél.: 0800 12089
E-Mail: owim@lidl.be

(CH) **Service Schweiz**
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: owim@lidl.ch

Serbisches Konformitätszeichen

CE

520499_2504_HU_SI_CZ_SK_HR_RO_BG_03.indb 110 1/9/2025 12:21:18